

de	Gebrauchsanweisung	2-16
en	Instruction for use	17-31
fr	Notice d'utilisation	32-46
it	Istruzioni per l'uso	47-61
nl	Gebruiksaanwijzing	62-75
es	Instrucciones de uso	76-92

Inhaltsverzeichnis

Worauf Sie achten müssen	3
Vor dem Einbau	3
Sicherheitshinweise	4
Die Wärmeschublade	5
Geschirr vorwärmen	6
Geschirr allgemein	6
Trinkgefäße	6
So gehen Sie vor	7
Speisen warm halten	8
So gehen Sie vor	8
Anwendungen	9
Sanftgaren	10
Pflege und Reinigung	12
Gerät außen	12
Heizplatte	12
Gerät innen	13
Eine Störung, was tun ?	15
Kundendienst	16
Technische Daten	16

Worauf Sie achten müssen

Lesen Sie bitte sorgfältig diese Gebrauchsanweisung. Nur dann können Sie Ihr Gerät sicher bedienen.

Heben Sie die Gebrauchs- und die Montageanweisung gut auf. Wenn Sie das Gerät weitergeben, legen Sie die Anweisungen bei.

Vor dem Einbau

Dieses Gerät ist nur für den privaten Haushalt bestimmt.

Beachten Sie bitte die beiliegende Montageanweisung.

Transportschäden

Prüfen Sie das Gerät nach dem Auspacken. Bei einem Transportschaden dürfen Sie das Gerät nicht anschließen.

Elektrischer Anschluss

Das Gerät ist steckerfertig und darf nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose angeschlossen werden. Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild angegebenen Spannung entsprechen.

Das Verlegen der Steckdosen oder der Austausch der Anschlussleitung darf nur vom Elektrofachmann ausgeführt werden. Wenn der Stecker nach dem Einbau nicht mehr erreichbar ist, muss installationsseitig eine allpolige Trennvorrichtung mit einem Kontaktabstand von mindestens 3 mm vorhanden sein.

Mehrfachstecker, Steckerleisten und Verlängerungen dürfen Sie nicht benutzen. Bei Überlastung besteht Brandgefahr.

Sicherheitshinweise

Benutzen Sie das Gerät ausschließlich zum Wärmen von Speisen und Geschirr.

Kinder dürfen das Gerät nur dann benutzen, wenn sie angelernt wurden. Kinder müssen es richtig bedienen können und die Gefahren verstehen, auf die in der Gebrauchsanweisung hingewiesen wird.

Heißer Boden

Die Heizplatte in der Wärmeschublade wird sehr heiß. Verbrennungsgefahr!

Halten Sie Kinder grundsätzlich fern. Benutzen Sie immer Topfhandschuhe bzw. Topflappen, wenn Sie das Geschirr herausnehmen.

Nie brennbare Gegenstände oder Kunststoffbehälter in der Wärmeschublade aufbewahren. Brandgefahr!

Reinigung

Nie die Schublade mit einem Dampfstrahl-Gerät reinigen. Kurzschlussgefahr!

Reparaturen

Unsachgemäße Reparaturen sind gefährlich. Stromschlag-Gefahr!

Nur ein Kundendienst-Techniker darf Reparaturen durchführen.

Sprünge in der Heizplatte

Bei Brüchen, Sprüngen oder Rissen in der Heizplatte besteht Stromschlaggefahr!

Ziehen Sie den Netzstecker oder schalten Sie die Sicherung für die Schublade im Sicherungskasten aus.

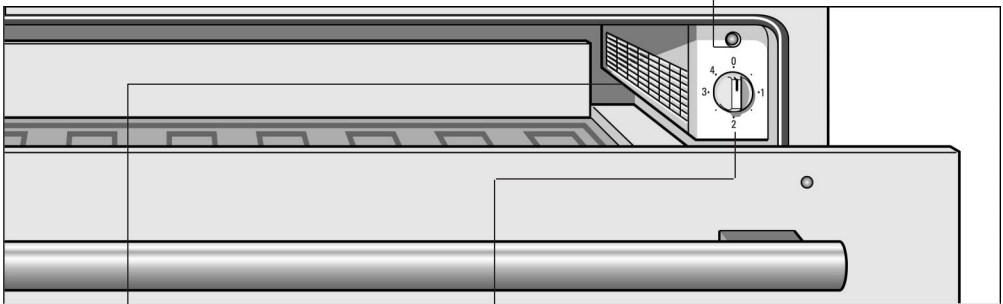
Rufen Sie den Kundendienst.

Die Wärmeschublade

In der Wärmeschublade können Sie Geschirr vorwärmen oder Speisen warm halten.

Betriebsanzeigelampe

Wenn Sie einschalten, blinkt die Anzeigelampe. Nach dem Schließen der Schublade leuchtet sie.



Lüfter und Heizung

laufen bei Stellung Geschirr vorwärmen 4 an.

Funktionswähler

Er hat die Stellungen

- 0** = Aus
- 1** = Hefeteig gehen lassen, Antauen
- 2** = Brot warm halten, Antauen, Trinkgefäße vorwärmen
- 3** = Speisen warm halten
- 4** = Geschirr vorwärmen

Das Gerät heizt nur, wenn die Schublade richtig geschlossen ist.

Geschirr vorwärmen

Im vorgewärmten Geschirr kühlen Speisen nicht so schnell ab. Getränke bleiben länger warm.

Geschirr allgemein

Die Wärmeschublade dürfen Sie mit maximal 25 kg belasten. Sie können z.B. Menügeschirr für 6 bzw. 12 Personen vorwärmen.

niedrige Schublade, 14 cm hoch		hohe Schublade, 29 cm hoch	
6 Menüteller	Ø 24 cm	12 Menüteller	Ø 24 cm
6 Suppentassen	Ø 10 cm	12 Suppentassen	Ø 10 cm
1 Schüssel	Ø 19 cm	1 Schüssel	Ø 22 cm
1 Schüssel	Ø 17 cm	1 Schüssel	Ø 19 cm
1 Fleischplatte	32 cm	1 Schüssel	Ø 17 cm
		2 Fleischplatten	32 cm

Geschirr einräumen

Verteilen Sie das Geschirr möglichst auf der ganzen Fläche. Hohe Tellerstapel werden langsamer durchwärmt als einzelne Geschirrtteile, wie z.B. 2 Schüsseln.

Trinkgefäße

Erwärmen Sie Trinkgefäße wie z.B. Espressotassen immer mit Stufe 2.



Bei Stufe 3 oder 4 werden die Trinkgefäße sehr heiß. Verbrennungsgefahr!

So gehen Sie vor

1. Geschirr in die Schublade räumen.
2. Funktionswähler auf Stufe 4 stellen.
Wählen Sie für Trinkgefäße immer die Stufe 2.
Die Betriebsanzeigelampe blinkt.
3. Wärmeschublade schließen.
Die Betriebsanzeigelampe leuchtet. Das Gerät heizt.

Wie lange dauert das Vorwärmen

Wie lange das Vorwärmen dauert, richtet sich nach Material und Dicke des Geschirrs, der Geschirr-Menge, Höhe und der Geschirr-Anordnung.

Verteilen Sie das Geschirr möglichst auf der ganzen Fläche.

Bei Menügeschirr für 6 Personen dauert das Vorwärmen ungefähr 15-25 Minuten.

Ausschalten

Öffnen Sie die Schublade. Schalten Sie den Funktionswähler aus.

Geschirr entnehmen

Nehmen Sie das Geschirr mit einem Topfhandschuh oder einem Topflappen aus der Schublade.



Die Oberfläche der Heizplatte ist heiß.
Die untersten Geschirrtile werden heißer als die oberen.

Speisen warm halten

Stellen Sie heiße Töpfe oder Pfannen nie direkt vom heißen Kochfeld auf den Glasboden der Wärmeschublade. Der Glasboden kann beschädigt werden.

Füllen Sie das Geschirr nicht zu voll, damit nichts überschwappt.

Decken Sie die Speisen mit einem hitzebeständigen Deckel oder Alufolie ab.

Wir empfehlen Ihnen, die Speisen nicht länger als eine Stunde warm zu halten.

Geeignete Speisen

Es eignen sich Fleisch, Geflügel, Fisch, Soßen, Gemüse, Beilagen und Suppen.

So gehen Sie vor

1. Geschirr in die Schublade stellen
2. Funktionswähler auf Stufe 3 stellen und das Gerät 10 Minuten vorheizen.
3. Speisen in das vorgewärmte Geschirr geben.
4. Schublade wieder schließen.
Die Betriebsanzeigelampe leuchtet. Das Gerät heizt.

Ausschalten

Schalten Sie den Funktionswähler aus.
Nehmen Sie die Gerichte mit einem Topfhandschuh oder Topflappen aus der Schublade.

Anwendungen

In der Tabelle finden Sie verschiedene Anwendungen für Ihre Wärmeschublade.

Stellen Sie den Funktionswähler auf die gewünschte Stufe.

Wärmen Sie das Geschirr vor, wenn es in der Tabelle angegeben ist.

Stufe	Speisen / Geschirr	Hinweis
1	empfindliche Tiefkühl-Speisen z.B. Sahnetorten, Butter, Wurst, Käse	antauen
1	Hefeteig gehen lassen	abdecken
2	Tiefkühl-Speisen z.B. Fleisch, Kuchen, Brot	antauen
2	Eier warm halten z.B. Eier gekocht, Rührei	Geschirr vorwärmen, Speisen abdecken
2	Brot warm halten z.B. Toastbrot, Brötchen	Geschirr vorwärmen, Speisen abdecken
2	Trinkgefäße vorwärmen	z. B. Espressotassen
2	empfindliche Speisen z.B. sanftgegartes Fleisch	Geschirr abdecken
3	Speisen warm halten	Geschirr vorwärmen, Speisen abdecken
3	Getränke warm halten	Geschirr vorwärmen, Getränke abdecken
3	Fladen erwärmen z.B. Eierkuchen, Wraps, Tacos	Geschirr vorwärmen, Speisen abdecken
3	Trockene Kuchen erwärmen z.B. Streuselkuchen, Muffins	Geschirr vorwärmen, Speisen abdecken
3	Blockschokolade oder Schokoladenkuvertüre schmelzen	Geschirr vorwärmen, Speisen zerkleinern
3	Gelatine auflösen	offen, ca. 20 Minuten
4	Geschirr vorwärmen	nicht geeignet für Trinkgefäße

Sanftgaren

Sanftgaren ist die ideale Garmethode für alle zarten Fleischstücke, die rosa oder auf den Punkt gegart werden sollen. Das Fleisch bleibt sehr saftig und gelingt butterzart. Ihr Vorteil: Da die Zeiten beim Sanftgaren wesentlich länger sind, haben Sie viel Spielraum bei der Menüplanung. Sanftgegartes Fleisch lässt sich problemlos warm halten.

Geeignetes Geschirr

Verwenden Sie Geschirr aus Glas, Porzellan oder Keramik mit Deckel, z. B. einen Glasbräter.

So gehen Sie vor

1. Die Wärmeschublade mit dem Geschirr auf Stufe 4 vorheizen.
2. Etwas Fett in einer Pfanne stark erhitzen. Das Fleisch scharf anbraten und sofort in das vorgewärmte Geschirr geben. Deckel auflegen.
3. Das Geschirr mit dem Fleisch wieder in die Wärmeschublade stellen und nachgaren. Funktionswähler auf Stufe 3 stellen.

Hinweise zum Sanftgaren

Verwenden Sie nur frisches, einwandfreies Fleisch. Entfernen Sie Sehnen und Fettränder sorgfältig. Fett entwickelt beim Sanftgaren einen starken Eigengeschmack.

Auch größere Fleischstücke müssen Sie nicht wenden.

Das Fleisch können Sie nach dem Sanftgaren sofort aufschneiden. Es ist keine Ruhezeit erforderlich.

Durch die besondere Garmethode sieht das Fleisch innen immer rosa aus. Es ist deswegen aber keinesfalls roh oder zu wenig gar.

Das sanftgegartes Fleisch ist nicht so heiß wie konventionell gebratenes Fleisch. Servieren Sie die Soßen sehr heiß. Stellen Sie die Teller in den letzten 20-30 Minuten mit in die Wärmeschublade.

Wenn Sie sanftgegartes Fleisch warm halten wollen, schalten Sie nach dem Sanftgaren auf Stufe 2 zurück. Kleine Fleischstücke können Sie bis zu 45 Minuten, große Stücke bis zu zwei Stunden warm halten.

Tabelle

Für das Sanftgaren sind alle zarten Partien von Rind, Schwein, Kalb, Lamm, Wild und Geflügel geeignet. Anbrat- und Nachgarzeiten richten sich nach der Stückgröße des Fleisches.

Die Anbratzeiten gelten für das Einlegen in das heiße Fett.

Gericht	Anbraten auf der Kochstelle	Nachgaren im Backofen
Kleine Fleischstücke		
Würfel oder Streifen	rundherum 1-2 Minuten	20-30 Minuten
Kleine Schnitzel, Steaks oder Medaillons	pro Seite 1-2 Minuten	35-50 Minuten
Mittlere Fleischstücke		
Filet (400-800g)	rundherum 4-5 Minuten	75-120 Minuten
Lammrücken (ca. 450g)	pro Seite 2-3 Minuten	50-60 Minuten
magere Braten (600-1000 g)	rundherum 10-15 Minuten	120-180 Minuten
Große Fleischstücke		
Filet (ab 900g)	rundherum 6-8 Minuten	120-180 Minuten
Roastbeef (1,1-2kg)	rundherum 8-10 Minuten	210-300 Minuten

Pflege und Reinigung

Verwenden Sie keine Hochdruckreiniger oder Dampfstrahler.

Reinigen Sie das Gerät nur im ausgeschalteten Zustand.

Funktionswähler: Stellung = 0

Gerät außen

Wischen Sie das Gerät mit Wasser und etwas Spülmittel ab. Trocknen Sie es mit einem weichen Tuch nach.

Ungeeignet sind scharfe oder scheuernde Mittel. Wenn so ein Mittel auf die Vorderfront gelangt, wischen Sie es sofort mit Wasser ab.

Edelstahlflächen

Entfernen Sie Kalk-, Fett-, Stärke- und Eiweißflecken immer sofort. Unter solchen Flecken kann sich Korrosion bilden.

Benutzen Sie zur Reinigung Wasser und etwas Spülmittel. Trocknen Sie die Fläche mit einem weichen Tuch nach.

Geräte mit Aluminium-Front

Benutzen Sie ein mildes Fenster-Reinigungsmittel und ein weiches Fenstertuch oder ein fusselfreies Microfasertuch. Wischen Sie mit dem Tuch waagerecht und ohne Druck über die Fläche.

Verwenden Sie keine aggressiven Reiniger und keine kratzenden Schwämme oder groben Reinigungstücher.

Heizplatte

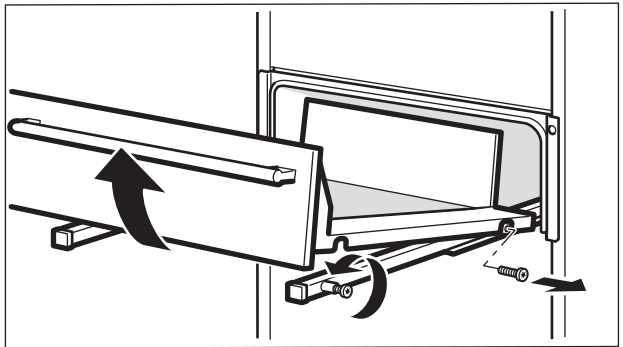
Reinigen Sie die Heizplatte mit warmem Wasser und etwas Spülmittel.

Gerät innen

Ausbau

Falls Sie die niedrige Schublade innen reinigen müssen, können Sie die Schublade ausbauen.

1. Schublade ganz herausziehen.
2. Die beiden hinteren Schrauben herausdrehen.
Die beiden vorderen Schrauben halb lösen.
3. Die Schublade links und rechts vorn anfassen. Der hintere Teil der Gleitschienen ist gefettet.
4. Schublade vorsichtig nach oben herausziehen und abstellen.



Jetzt können Sie das Gerät innen mit Wasser und Spülmittel reinigen.

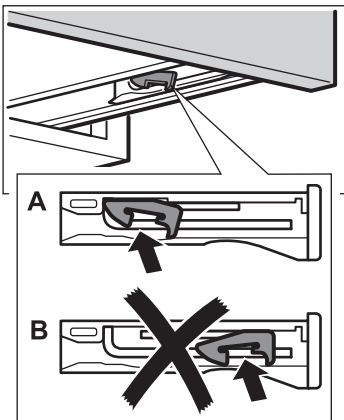


Nie die ausgebaute Schublade in Wasser tauchen.

Einbau

Die Schublade in umgekehrter Reihenfolge wieder einbauen.

Dazu die Schublade auf die Schienen stellen. Die Schienen links und rechts nach vorne ziehen bis die Schrauben in der Ausbuchtung sitzen. Die Schrauben wieder befestigen.



Achten Sie auf Folgendes:

Die Schublade hat an der Unterseite links und rechts einen Spannhaken.

Nur wenn der Spannhaken in der richtigen Position ist, lässt sich die Schublade schließen.

Ist ein Haken aus der Führung gerutscht (Bild B) müssen Sie ihn nach hinten spannen, bis er einschnappt (Bild A).

Eine Störung, was tun ?

Tritt eine Störung auf, so liegt es oft nur an einer Kleinigkeit. Bevor Sie den Kundendienst rufen, achten Sie bitte auf folgende Hinweise:

Das Geschirr bzw. die Speisen bleiben kalt

Prüfen Sie

- ob das Gerät eingeschaltet ist
- ob ein Stromausfall vorliegt
- ob die Schublade ganz geschlossen ist.

Das Geschirr bzw. die Speisen werden nicht ausreichend warm

Es kann sein

- dass das Geschirr bzw. die Speisen nicht lange genug erwärmt wurden
- dass die Schublade für längere Zeit offen war.

Die Betriebsanzeigelampe blinkt.

Sehen Sie nach, ob die Schublade geschlossen ist. Lässt sie sich nicht schließen, überprüfen Sie die Position der Spannhaken, wie unter "Pflege und Reinigung, Einbau" beschrieben.

Die Schublade schließt nicht richtig.

Überprüfen Sie die Position der Spannhaken, wie unter "Pflege und Reinigung, Einbau" beschrieben.

Bei geschlossener Wärmeschublade blinkt die Anzeigelampe aggressiv.

Rufen Sie den Kundendienst

Die Betriebsanzeigelampe leuchtet nicht.

Die Anzeigelampe ist defekt.
Verständigen Sie den Kundendienst

Sicherung im Sicherungskasten löst aus

Ziehen Sie den Netzstecker und verständigen Sie den Kundendienst.

Reparaturen dürfen Sie nur von qualifizierten Fachleuten durchführen lassen. Wird Ihr Gerät unsachgemäß repariert, können für Sie erhebliche Gefahren entstehen.

Kundendienst

E-Nummer und FD-Nummer

Muss Ihr Gerät repariert werden, ist unser Kundendienst für Sie da. Die Anschrift und Telefonnummer der nächstgelegenen Kundendienststelle finden Sie im Telefonbuch. Auch die angegebenen Kundendienstzentren nennen Ihnen gern eine Kundendienststelle in Ihrer Nähe.

Geben Sie dem Kundendienst immer die Erzeugnisnummer (E-Nr.) und die Fertigungsnummer (FD-Nr.) Ihres Gerätes an. Das Typenschild mit den Nummern finden Sie, wenn Sie die Wärmeschublade öffnen. Damit Sie im Störfall nicht lange suchen müssen, tragen Sie gleich hier die Daten Ihres Gerätes ein.

E-Nr.	FD
Kundendienst ☎	

Technische Daten

Stromversorgung:	230 V, 50 Hz
Gesamt-Anschlusswert:	810 W
VDE-geprüft:	ja
CE-Zeichen:	ja

Table of contents

Important information	18
Before installation	18
Safety precautions	19
The warming drawer	20
Preheating ovenware	21
General ovenware	21
Drinks containers	21
Method	22
Keeping food warm	23
Method	23
Uses	24
Slow cooking	25
Cleaning and caring for your warming drawer	27
Warming drawer exterior	27
Heating plate	27
Warming drawer interior	28
Troubleshooting	30
After-sales service	31
Technical data	31

Important information

Read this instruction manual carefully. This will enable you to operate your appliance safely.

Please keep the instruction and installation manual in a safe place. Please pass on the instruction manual to the new owner if you sell the appliance.

Before installation

Transport damage

This appliance is intended only for domestic use.

Please observe the installation manual enclosed.

Check the appliance after unpacking it. Do not connect the appliance if it has been damaged in transport.

Electrical connection

The appliance is fitted with a plug and must only be connected to a properly installed earthed socket. The mains voltage must correspond to the voltage specified on the rating plate.

The sockets must only be installed and the connecting cable replaced by a qualified electrician. If the plug is no longer accessible following installation, an all pin disconnecting device must be present on the installation side with a contact gap of at least 3 mm.

Adapters, multiway strips and extension leads must not be used. Overloading can result in a risk of fire.

Safety precautions

Use the appliance only for warming meals and ovenware.

Children must only be allowed to use the appliance if they have been properly instructed. They must be able to operate the appliance correctly and understand the risks outlined in this instruction manual.

This product is not designed for use by small children or the infirm without supervision.

Hot surface

The heating plate in the warming drawer becomes very hot. There is a risk of burning. Children must be kept at a safe distance from the appliance. Always use oven gloves or an oven cloth when removing ovenware.

Do not store flammable objects or plastic containers in the warming drawer. Risk of fire.

Cleaning

Do not use a steam jet cleaner to clean the drawer. There is a risk of short-circuiting.

Repairs

Incorrect repairs are dangerous. There is a risk of electrocution.

Repairs may only be carried out by after-sales service technicians.

Chips in the heating plate

There is a danger of electrocution if there are breaks, chips or cracks in the heating plate.

Pull out the plug or switch off the circuit breaker for the drawer in the fuse box.

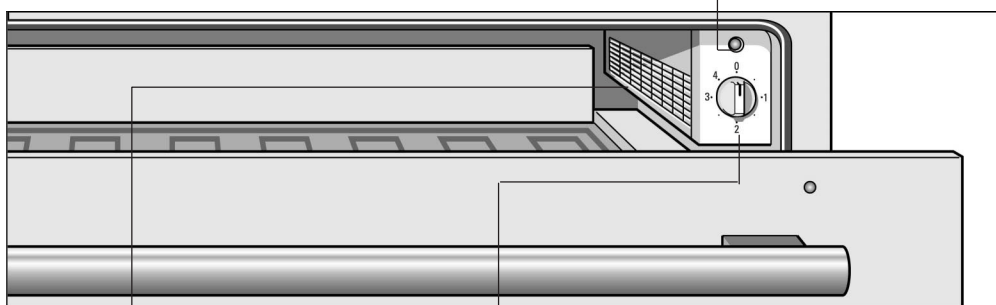
Contact the after-sales service.

The warming drawer

You can use the warming drawer to preheat ovenware or to keep food warm.

“Power on” indicator light

The indicator light flashes when you switch on the appliance. It lights up when the drawer is closed.



Fan and heater

run when the **4** preheat ovenware setting is selected.

Function selector

The following settings are available:

- 0** = Off
- 1** = Proving yeast pastry, defrosting
- 2** = Keeping bread warm, defrosting, preheating drinks containers
- 3** = Keeping food warm
- 4** = Preheating ovenware

The appliance will only heat up if the drawer is closed correctly.

Preheating ovenware

Food stays warm for longer in preheated ovenware.
Drinks also remain warm for longer.

General ovenware

Only load the warming drawer up to 25 kg. You can preheat dinnerware for 6 or 12 people, for example.

Low drawer, 14 cm in height		Tall drawer, 29 cm in height	
6 dinner plates	Ø 24 cm	12 dinner plates	Ø 24 cm
6 soup bowls	Ø 10 cm	12 soup bowls	Ø 10 cm
1 serving dish	Ø 19 cm	1 serving dish	Ø 22 cm
1 serving dish	Ø 17 cm	1 serving dish	Ø 19 cm
1 meat plate	32 cm	1 serving dish	Ø 17 cm
		2 meat plates	32 cm

Arranging ovenware

As far as possible, distribute the ovenware over the entire surface. It takes longer to warm through tall stacks of plates than individual pieces of ovenware, e.g. 2 serving dishes.

Drinks containers

Always heat drinks containers, e.g. espresso cups, using setting 2.



At setting 3 or 4, the drinks containers will get very hot. There is a risk of burning.

Method

1. Place the ovenware in the drawer.
2. Set the function selector to setting 4.
Always heat drinks containers using setting 2.
The "power on" indicator light flashes.
3. Close the warming drawer.
The "power on" indicator light lights up. The appliance heats up.

How long does preheating take?

The length of time required for preheating depends on the material the ovenware is made of and its thickness, as well as the quantity, height and arrangement of the ovenware.

As far as possible, distribute the ovenware over the entire surface.

It takes approximately 15-25 minutes to preheat dinnerware for 6 people.

Switching off

Open the drawer. Switch off the function selector.

Removing ovenware

Remove ovenware from the drawer using oven gloves or an oven cloth.



The upper surface of the heating plate will be hot.
The base of the ovenware will be hotter than the top.

Keeping food warm

Do not place hot saucepans or pans on the glass surface of the warming drawer immediately after removing them from the hot hob. This could damage the glass surface.

Do not fill the ovenware to such an extent that food spills over.

Cover the food with a heat-resistant lid or aluminium foil.

It is recommended that you do not keep food warm for longer than an hour.

Suitable foods

The appliance is suitable for keeping meat, poultry, fish, sauces, vegetables, side dishes and soups warm.

Method

1. Place the ovenware in the drawer
2. Set the function selector to setting 3 and preheat the appliance for 10 minutes.
3. Add the food to the preheated ovenware.
4. Close the drawer again.
The "power on" indicator light lights up. The appliance heats up.

Switching off

Switch off the function selector.
Remove the food from the drawer using oven gloves or an oven cloth.

Uses

The table shows various uses for the warming drawer.
Set the function selector to the desired setting.
Preheat the ovenware as indicated in the table.

Level	Food / ovenware	Note
1	Delicate deep-frozen food e.g. cream cakes, butter, sausages, cheese	Defrost
1	Leaving yeast dough to rise	Cover
2	Deep-frozen food e.g. meat, cakes, bread	Defrost
2	Keeping eggs warm e.g. hard-boiled eggs, scrambled eggs	Preheat ovenware, cover food
2	Keeping bread warm e.g. toast, bread rolls	Preheat ovenware, cover food
2	Preheating drinks containers	e.g. espresso cups
2	Delicate food e.g. slow-cooked meat	Cover ovenware
3	Keeping food warm	Preheat ovenware, cover food
3	Keeping drinks warm	Preheat ovenware, cover drinks
3	Warming flat dough-based foods e.g. pancakes, wraps, tacos	Preheat ovenware, cover food
3	Warming dry cakes e.g. crumble cakes, muffins	Preheat ovenware, cover food
3	Melting cooking chocolate or chocolate coating	Preheat ovenware, break up food into small pieces
3	Dissolving gelatine	Open, approximately 20 minutes
4	Preheating ovenware	Not suitable for drinks containers

Slow cooking

Slow cooking is the ideal cooking method for all tender pieces of meat which are to be cooked rare or very rare. The meat remains very juicy and turns out as soft as butter. Advantage: this gives you flexibility when planning meals, since the cooking times for slow cooking are generally longer. Slow-cooked meat can be kept warm easily.

Suitable ovenware

Use ovenware made out of glass, porcelain or ceramic and with a lid, e.g. a glass roasting dish.

Method

1. Preheat the warming drawer containing the ovenware at setting 4.
2. Rapidly heat a little fat in a pan. Sear the meat over a high heat and then place it directly in the warmed ovenware. Place the lid on top.
3. Put the ovenware with the meat back in the warming drawer and complete the cooking. Set the function selector to setting 3.

Notes on slow cooking

Only use high-quality, fresh meat for this. Carefully remove sinews and fat. Fat develops a strong, distinct taste during slow cooking.

The meat should not be turned even if it is a large joint.

You can cut the meat immediately after slow cooking. It is not necessary to leave the meat to stand.

This particular cooking method always leaves the inside of the meat medium rare. However, this does not mean that it is raw or not properly cooked.

Meat that has been slow-cooked is not as hot as meat that has been cooked conventionally. Serve the sauce very hot. Place the plates in the warming drawer for the last 20-30 minutes.

Turn the oven back to setting 2 after slow cooking in order to keep the slow-cooked meat warm. You can keep small pieces of meat warm for up to 45 minutes, and large pieces for up to two hours.

Table

All tender joints of beef, pork, veal, lamb, game and poultry are suitable for slow cooking. Searing and braising times depend on the size of the piece of meat.

The times for searing refer to the meat being placed in hot fat.

Meal	Searing on the hotplate	Completing in the oven
Small pieces of meat		
Cubes or strips	1-2 minutes all over	20-30 minutes
Small cutlets, steaks or médaillons	1-2 minutes per side	35-50 minutes
Medium-sized pieces of meat		
Fillet (400-800 g)	4-5 minutes all over	75-120 minutes
Saddle of lamb (approx. 450 g)	2-3 minutes per side	50-60 minutes
Lean joint (600-1000 g)	10-15 minutes all over	120-180 minutes
Large pieces of meat		
Fillet (from 900 g)	6-8 minutes all over	120-180 minutes
Roast beef (1.1-2 kg)	8-10 minutes all over	210-300 minutes

Cleaning and caring for your warming drawer

Do not use high-pressure cleaners or steam jets.

Only clean the oven when it is switched off.

Function selector: Setting = 0

Warming drawer exterior

Wipe the appliance with water and a little detergent. Dry it with a soft cloth.

Caustic or abrasive substances are not suitable. If any such substance comes into contact with the front of the warming drawer, wipe it off immediately with water.

Stainless steel surfaces

Always remove any flecks of limescale, grease, cornflour or egg white immediately. Corrosion can form under such flecks.

For cleaning, use water with a little detergent. Dry the surface with a soft cloth.

Appliances with an aluminium front

Use a mild window-cleaning detergent and a soft window cloth or a fluff-free micro-fibre cloth. Wipe the surface using a horizontal motion and do not apply pressure.

Do not use aggressive cleaning products, abrasive sponges or harsh cleaning cloths.

Heating plate

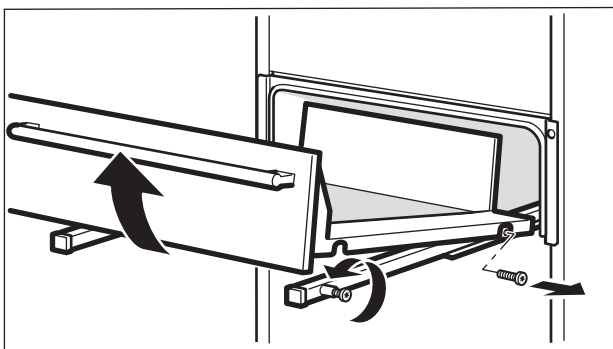
Clean the heating plate using water and a little detergent.

Warming drawer interior

Removal

The drawer can be removed if the appliance requires cleaning on the inside.

1. Remove the drawer completely.
2. Undo the two rear screws.
Loosen the two front screws halfway.
3. Take hold of the front of the drawer on both sides.
The rear section of the guide rails has been lubricated.
4. Carefully remove the drawer in an upwards direction and set it down.



The appliance can now be cleaned on the inside with water and detergent.



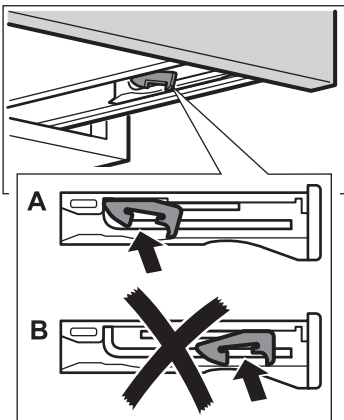
Do not immerse the drawer in water once it has been removed.

Installation

Proceed in the reverse order of removal to refit the warming drawer.

To do this, position the drawer on the rails. Pull the left and right rails forward until the screws sit in the recess.

Tighten the screws.



Please bear the following in mind:

There is a tensioning hook under the warming drawer on both the left-hand and right-hand sides.

The drawer can only be opened if the tensioning hook is in the correct position.

If a hook has slipped out of the guide rail (illustration B), you will need to force it backwards until it snaps into position (illustration A).

Troubleshooting

Malfunctions often have simple explanations. Please read the following instructions before calling the after-sales service:

The ovenware or food remain cold

Check whether

- the appliance is switched on
- there has been a power cut
- the drawer is closed completely.

The ovenware or food are not warmed sufficiently

This may indicate that

- the ovenware or food were not warmed for a sufficient length of time
- the drawer was left open for a long time.

The "power on" indicator light flashes

Check whether the drawer is closed.

If it cannot be closed, check the position of the tensioning hooks as described under "Installation" in the "Cleaning and caring for your warming drawer" section.

The drawer does not close properly

Check the position of the tensioning hooks as described under "Installation" in the "Cleaning and caring for your warming drawer" section.

The indicator light flashes rapidly when the warming drawer is closed

Call the after-sales service

The "power on" indicator light does not light up

The indicator light is faulty.

Consult the after-sales service

The fuse in the fuse box has blown

Disconnect the appliance at the mains and consult the after-sales service.

Repairs must only be carried out by qualified specialists. Incorrect repairs may result in serious injury to the user.

After-sales service

Our after-sales service is there for you if your oven should need to be repaired. You will find the address and telephone number of your nearest after-sales service centre in the phone book. The after-sales service centres listed will also be happy to advise you of a service point in your local area.

E number and FD number

When contacting the after-sales service, always specify the product number (E no.) and the production number (FD no.) of your appliance. The rating plate bearing these numbers can be found by opening the warming drawer. Make a note of these numbers in the space below to save time in the event of your appliance malfunctioning.

E no.	FD no.
After-sales service ☎	

Technical data

Power supply:	230 V, 50 Hz
Total connected load:	810 W
VDE-inspected:	Yes
CE mark:	Yes

Table de matières

Remarques importantes	33
Avant l'encastrement	33
Consignes de sécurité	34
Le tiroir de chauffage	35
Préchauffer la vaisselle	36
Vaisselle en général	36
Récipients à boire	36
Procédez comme suit	37
Maintenir des mets au chaud	38
Procédez comme suit	38
Usages	39
Cuisson à basse température	40
Entretien et nettoyage	42
Extérieur de l'appareil	42
Plaque de chauffage	42
Intérieur de l'appareil	43
Incidents et dépannage	45
Service après-vente	46
Caractéristiques techniques	46

Remarques importantes

Veuillez lire attentivement cette notice d'utilisation. Seulement dans ce cas vous pouvez utiliser votre appareil en toute sécurité.

Conservez avec soin la notice de montage et d'utilisation. Si vous remettez l'appareil à un tiers, veuillez-y joindre les notices.

Avant l'encastrement

Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement.

Veuillez respecter la notice de montage jointe.

Avaries de transport

Contrôlez l'appareil après l'avoir déballé. En cas d'avaries de transport, vous ne devez pas raccorder l'appareil.

Branchement électrique

L'appareil est livré prêt à brancher et doit être raccordé impérativement à une prise de courant de sécurité installée de manière réglementaire. La tension du secteur doit correspondre à celle spécifiée sur la plaque signalétique.

Seul un électricien agréé est habilité à installer ou à déplacer les prises ou à changer le cordon de branchement. Si, une fois l'appareil encastré, la prise n'est plus accessible, il faudra installer, côté secteur, un dispositif de coupure tous pôles avec un écartement des contacts d'au moins 3 mm.

N'utilisez pas de multiprise, de barrettes de connexion ou de rallonges électriques. Une surcharge entraînerait des risques d'incendie.

Consignes de sécurité

Utilisez l'appareil uniquement pour chauffer des aliments et de la vaisselle.

Les enfants ne peuvent utiliser l'appareil que si vous le leur avez appris. Ils doivent savoir faire marcher l'appareil correctement et comprendre les dangers sur lesquels la notice d'utilisation attire l'attention.

Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des enfants en bas âge ou des personnes invalides, sans surveillance.

Fond chaud

La plaque chauffante dans le tiroir de chauffage devient très chaude. Risque de brûlures! Eloignez impérativement les enfants. Utilisez toujours des gants de cuisine ou des maniques lorsque vous retirez le récipient.

Ne conservez jamais des objets inflammables ou des récipients plastiques dans le tiroir de chauffage. Risques d'incendie !

Nettoyage

Ne nettoyez jamais le tiroir avec un appareil à jet de vapeur. Risque de court-circuit !

Réparations

Les réparations inexpertes sont dangereuses. Risque d'électrocution!

Seuls un technicien du service après-vente est habilité à effectuer des réparations.

Fissures dans la plaque chauffante

En cas de cassures, fissures ou fêlures dans la plaque chauffante il y a risque d'électrocution.

Retirez le connecteur de la prise de secteur ou coupez, dans le boîtier à fusibles, le fusible pour le tiroir.

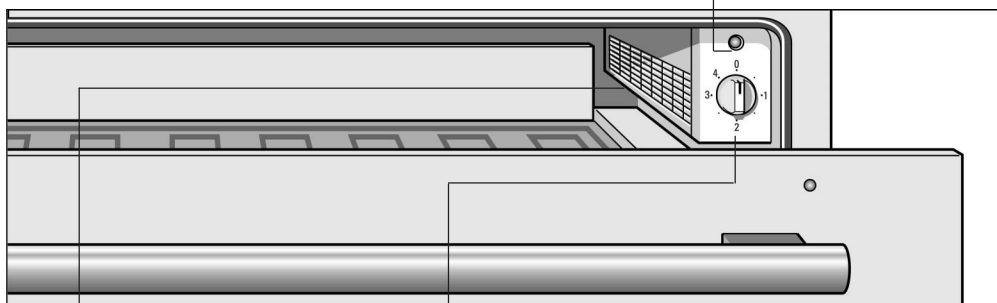
Appelez le service après-vente.

Le tiroir de chauffage

Dans le tiroir de chauffage vous pouvez préchauffer de la vaisselle ou maintenir des aliments au chaud.

Témoin de service

Lorsque vous allumez l'appareil, le voyant lumineux clignote.
Il s'allume en continu après avoir fermé le tiroir.



Ventilateur et chauffage

démarrent lors de la position
Préchauffage de vaisselle **4**.

Sélecteur de fonction

Positions

- 0** = Arrêt
- 1** = Laisser lever la pâte à la levure de boulanger, légèrement décongeler
- 2** = Maintenir du pain au chaud, légèrement décongeler, préchauffage de récipients à boire
- 3** = Maintenir des mets au chaud
- 4** = Préchauffage de vaisselle

L'appareil chauffe uniquement si le tiroir est correctement fermé.

Préchauffer la vaisselle

Les mets refroidissent moins vite dans une vaisselle préchauffée. Les boissons restent plus longtemps chaudes.

Vaisselle en général

Vous pouvez charger le tiroir de chauffage d'un poids maximal de 25 kg. Vous pouvez p.ex. préchauffer de la vaisselle de table pour 6 à 12 personnes.

tiroir de faible hauteur, 14 cm de hauteur		tiroir haut, 29 cm de hauteur	
6 assiettes	Ø 24 cm	12 assiettes	Ø 24 cm
6 bols à potage	Ø 10 cm	12 bols à potage	Ø 10 cm
1 terrine	Ø 19 cm	1 terrine	Ø 22 cm
1 terrine	Ø 17 cm	1 terrine	Ø 19 cm
1 plat à viande	32 cm	1 terrine	Ø 17 cm
		2 plats à viande	32 cm

Ranger la vaisselle

Si possible, répartissez la vaisselle sur toute la surface. Des assiettes empilées sont chauffées moins rapidement que des pièces de vaisselle individuelles, comme p.ex. 2 terrines.

Récipients à boire

Chauffer les récipients à boire, tels que tasses à espresso, toujours avec la position 2.



A la puissance 3 ou 4 les récipients à boire deviennent très chauds. Risque de brûlures!

Procédez comme suit

1. Ranger la vaisselle dans le tiroir.
2. Régler le sélecteur sur la position 4.
Pour les récipients à boire, sélectionnez toujours la position 2.
Le témoin de service clignote.
3. Fermer le tiroir de chauffage.
Le témoin de service est allumé en continu.
L'appareil chauffe.

Combien de temps dure le préchauffage

La durée du préchauffage dépend du matériau et de l'épaisseur de la vaisselle, de la quantité de vaisselle, de la hauteur et de la disposition de la vaisselle.

Si possible, répartissez la vaisselle sur toute la surface.

En cas de service de table pour 6 personnes, le préchauffage dure environ 15-25 minutes.

Eteindre

Ouvrez le tiroir. Mettez le sélecteur sur Arrêt.

Enlever la vaisselle

Enlevez la vaisselle du tiroir en utilisant des maniques ou des gants de cuisine.



La surface de la plaque chauffante est chaude.
Les pièces de vaisselle inférieures deviennent plus chaudes que les pièces supérieures.

Maintenir des mets au chaud

Ne posez jamais des marmites ou des poêles directement de la table de cuisson chaude sur le fond en verre du tiroir de chauffage. Le fond en verre peut être endommagé.

Ne remplissez pas trop le récipient, afin que rien ne déborde.

Couvrez les mets avec un couvercle résistant à la chaleur ou avec du papier alu.

Nous recommandons de ne pas maintenir les mets au chaud pendant plus d'une heure.

Mets appropriés

Sont appropriés: de la viande, de la volaille, du poisson, des sauces, des légumes, des garnitures et des potages.

Procédez comme suit

1. Ranger la vaisselle dans le tiroir
2. Régler le sélecteur sur la position 3 et préchauffer l'appareil 10 minutes.
3. Mettre les aliments dans la vaisselle préchauffée.
4. Refermer le tiroir.
Le témoin de service est allumé en continu.
L'appareil chauffe.

Arrêt

Eteignez le sélecteur.
Enlevez les mets du tiroir en utilisant des maniques ou des gants de cuisine.

Usages

Dans le tableau vous trouverez différents usages pour votre tiroir de chauffage.
Réglez le sélecteur de fonction sur la position souhaitée.
Préchauffez la vaisselle si cela est indiqué dans le tableau.

Puissance	Mets / vaisselle	Remarque
1	Aliments surgelés délicats p.ex. tarte à la crème fraîche, beurre, saucisses, fromage	légèrement décongeler
1	Laisser lever de la pâte à la levure de boulanger	couvrir
2	Aliments surgelés p.ex. viande, gâteaux, pain	légèrement décongeler
2	Maintenir des œufs au chaud p.ex. oeufs cuits, oeuf brouillé	préchauffer la vaisselle, couvrir les mets
2	Maintenir du pain au chaud p.ex. toasts, petits pains	préchauffer la vaisselle, couvrir les mets
2	Préchauffer des récipients à boire	p.ex. tasses à espresso
2	Mets délicats p.ex. de la viande cuite à basse température	couvrir la vaisselle
3	Maintenir des mets au chaud	préchauffer la vaisselle, couvrir les mets
3	Maintenir des boissons au chaud	préchauffer la vaisselle, couvrir les boissons
3	Chauffer des galettes p.ex. crêpes, feuilletés, Tacos	préchauffer la vaisselle, couvrir les mets
3	Chauffer des gâteau secs p.ex. gâteau aux grains sablés, muffins	préchauffer la vaisselle, couvrir les mets
3	Faire fondre du chocolat ou du glaçage au chocolat	préchauffer la vaisselle, couper les aliments en petits morceaux
3	Dissoudre de la gélatine	non couvert, env. 20 minutes
4	Préchauffer la vaisselle	non approprié pour des récipients à boire

Cuisson à basse température

La cuisson à basse température est le mode de cuisson idéal pour obtenir une viande rosée ou à point. La viande reste très juteuse et fondante. Avantage: du fait que la cuisson à basse température demande des temps nettement plus longs, cela vous laisse plus de marge dans la préparation du menu. De la viande cuite à basse température peut être maintenue au chaud sans problème.

Vaisselle appropriée

Utilisez de la vaisselle en verre, porcelaine ou céramique avec couvercle, p.ex. une cocotte en verre.

Procédez comme suit

1. Préchauffez le tiroir de chauffage, rempli de vaisselle, à la puissance 4.
2. Dans une poêle, faites chauffer un peu de matière grasse à feu vif. Saisissez la viande rapidement puis mettez-la immédiatement dans la vaisselle préchauffée. Posez le couvercle.
3. Placez la vaisselle avec la viande dans le tiroir de chauffage et poursuivez la cuisson. Réglez le sélecteur sur la position 3.

Conseils pour la cuisson basse température

N'utilisez que de la viande fraîche d'un aspect impeccable. Enlevez soigneusement les nerfs et les bords de gras. Le gras développe un goût particulier lors de la cuisson à basse température.

Il n'est pas nécessaire de retourner la viande, même épaisse.

La viande peut être coupée immédiatement après la cuisson basse température. Pas besoin d'un temps de repos.

En raison de cette méthode de cuisson particulière, le coeur de la viande est toujours rose. Ce qui ne signifie pas cependant qu'il est cru ou insuffisamment cuit.

La viande cuite à basse température n'est pas aussi chaude que la viande rôtie de manière conventionnelle. Servez les sauces très chaudes. Les 20-30 dernières minutes, placez les assiettes également dans le tiroir de chauffage.

Si vous désirez maintenir au chaud de la viande cuite à basse température, ramenez le sélecteur à la puissance 2 après la cuisson basse température. Les petits morceaux de viande peuvent être maintenus au chaud jusqu'à 45 minutes, les gros morceaux jusqu'à deux heures.

Tableau

Tous les morceaux tendres de bœuf, de porc, de veau, d'agneau, de gibier et de volaille conviennent pour la cuisson basse température. Les durées de saisie et de cuisson dépendent de la taille du morceau de viande.

Les temps de saisie s'entendent lorsque vous déposez la viande dans la matière grasse très chaude.

Plat	Saisir sur le foyer	Poursuivre la cuisson dans le four
Petits morceaux de viande		
Dés ou lanières	tout autour 1-2 min.	20-30 min.
Escalopes, steaks ou médaillons de petite taille	1-2 min. par face	35-50 min.
Morceaux de viande de taille moyenne		
Filet (400-800g)	tout autour 4-5 min.	75-120 min.
Selle d'agneau (environ 450 g)	2-3 min. par face	50-60 min.
Rôtis maigres (600-1000 g)	tout autour 10-15 min.	120-180 min.
Gros morceaux de viande		
Filet (à partir de 900g)	tout autour 6-8 min.	120-180 min.
Rosbif (1,1-2kg)	tout autour 8-10 min.	210-300 min.

Entretien et nettoyage

N'utilisez pas de nettoyeur haute pression ni de nettoyeur à jet de vapeur.

Nettoyez l'appareil uniquement lorsqu'il est hors tension.

Sélecteur du mode de cuisson: position = 0

Extérieur de l'appareil

Essuyez l'appareil avec de l'eau et un peu de produit à vaisselle. Séchez-le ensuite avec un chiffon doux.

Des produits agressifs ou récurants sont inappropriés. Si un tel produit parvient sur la façade, essuyez-le immédiatement.

Surfaces en inox

Éliminez immédiatement les tâches de calcaire, de graisse, de fécule et de blanc d'œuf. De la corrosion peut se former sous ces salissures.

Pour le nettoyage, utilisez de l'eau et un peu de produit à vaisselle. Séchez ensuite la surface avec un chiffon doux.

Appareils avec une façade en aluminium

Utilisez un produit de nettoyage doux pour vitres et un chiffon doux pour vitres ou un chiffon à microfibres ne peluchant pas. Passez le chiffon horizontalement et sans pression sur la surface.

N'utilisez pas de nettoyeurs agressifs ni d'éponges à dos récurant ou de chiffons de nettoyage à gros fibres.

Plaque de chauffage

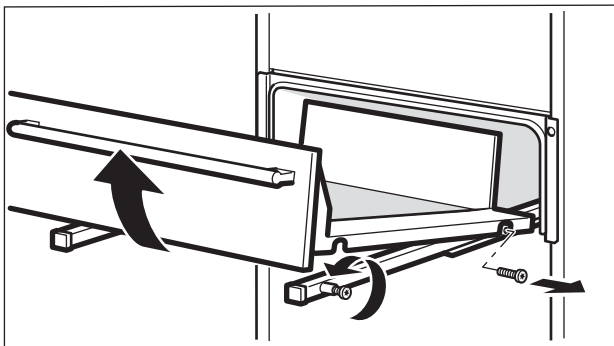
Nettoyez la plaque chauffante avec de l'eau tiède additionnée de produit à vaisselle.

Intérieur de l'appareil

Dépose

Si vous devez nettoyer à l'intérieur le tiroir de faible hauteur, vous pouvez déposer le tiroir.

1. Retirer complètement le tiroir.
2. Dévisser les deux vis arrière.
Dévisser à moitié les deux vis avant.
3. Saisir le tiroir à gauche et à droite à l'avant. La partie arrière des rails de guidage est graissée.
4. Retirer prudemment le tiroir vers le haut et le déposer.



Maintenant, vous pouvez nettoyer l'intérieur de l'appareil avec de l'eau additionnée de produit à vaisselle.



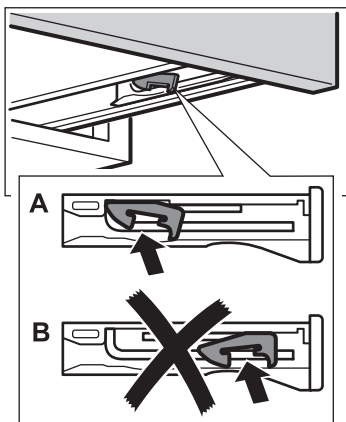
Ne jamais plonger le tiroir dans l'eau après l'avoir démonté.

Pose

Remonter le tiroir dans l'ordre inverse de la dépose.

A cet effet, poser le tiroir sur les rails. Tirer les rails à gauche et à droite vers l'avant jusqu'à ce que les vis se trouvent dans l'évidement.

Resserrer les vis.



Tenez compte des indications suivantes:

Le tiroir est doté sur le dessous à gauche et à droite d'un crochet tendeur.

Le tiroir peut uniquement être fermé si le crochet tendeur est dans la position correcte.

Si un crochet est sorti du guidage (fig. B), vous devez le tendre vers l'arrière jusqu'à ce qu'il s'enclenche (fig. A).

Incidents et dépannage

Il se peut qu'une petite panne gêne le bon fonctionnement de votre appareil. Avant d'appeler le service après-vente, veuillez respecter les consignes suivantes:

La vaisselle ou bien les aliments restent froids

Contrôlez

- si l'appareil est allumé
- s'il y a une panne de courant
- si le tiroir est complètement fermé.

La vaisselle ou bien les aliments ne deviennent pas assez chauds

Il est possible

- que la vaisselle ou bien les aliments n'ont pas été chauffés suffisamment longtemps
- que le tiroir a été ouvert pendant une longue durée.

Le témoin de service clignote

Vérifiez si le tiroir est fermé.

S'il ne peut pas être fermé, contrôlez la position des crochets tendeurs, comme décrit sous «Entretien et nettoyage, pose».

Le tiroir ne ferme pas correctement

Contrôlez la position des crochets tendeurs, comme décrit sous «Entretien et nettoyage, pose».

Lorsque le tiroir de chauffage est fermé, le voyant lumineux clignote intensivement

Appelez le service après vente.

Le témoin de service ne s'allume pas

Le voyant lumineux est défectueux.
Appelez le service après-vente

Le fusible dans le boîtier à fusibles se déclenche

Retirez le connecteur de la prise et appelez le service après-vente.

Seuls des spécialistes qualifiés sont habilités à effectuer des réparations. Des réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur.

Service après-vente

Si votre appareil a besoin d'être réparé, notre service après-vente se tient à votre disposition. Vous trouverez dans l'annuaire téléphonique l'adresse et le numéro de téléphone du service après-vente le plus proche. Les centres de service après-vente indiqués vous renseigneront également volontiers sur le service après-vente le plus proche de votre domicile.

Numéros de produit E et de fabrication FD

Indiquez toujours au service après-vente les numéros E (numéro de produit) et FD (numéro de fabrication) de votre appareil. Vous trouverez la plaque signalétique avec les numéros en ouvrant le tiroir de chauffage. Pour éviter d'avoir à les rechercher en cas de panne, vous pouvez reporter ces données dans l'encadré ci-dessous.

N° E	FD
------	----

Service après-vente 🏠

Caractéristiques techniques

Alimentation en courant :	230 V, 50 Hz
Puissance totale connectée :	810W
Conforme aux normes VDE :	oui
Signe CE de conformité :	oui

Indice

Aspetti a cui prestare attenzione	48
Prima del montaggio	48
Norme di sicurezza	49
Cassetto termico	50
Preriscaldare le stoviglie	51
Stoviglie - Generalità	51
Contenitori per bevande	51
Procedimento	52
Mantenere caldi gli alimenti	53
Procedimento	53
Applicazioni	54
Cottura lenta	55
Manutenzione e pulizia	57
Esterno dell'apparecchio	57
Piastra di cottura	57
Interno dell'apparecchio	58
Cosa fare in caso di guasto?	60
Servizio di assistenza tecnica	61
Dati tecnici	61

Aspetti a cui prestare attenzione

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso. Solo in questo modo è possibile utilizzare l'apparecchio in modo sicuro.

Conservare con cura le istruzioni per l'uso e il montaggio. Nel caso in cui cediate l'apparecchio a terzi, allegare anche le istruzioni corrispondenti.

Prima del montaggio

Questo apparecchio è stato concepito per l'uso in ambito privato.

Seguire le istruzioni per il montaggio allegate.

Danni imputabili al trasporto

Controllare l'apparecchio dopo averlo disimballato. Non allacciare l'apparecchio qualora vengano rilevati danni da trasporto.

Collegamento elettrico

L'apparecchio è già fornito di apposita spina e deve essere collegato soltanto a una presa con messa a terra conformemente a quanto previsto dalle prescrizioni in materia. La tensione di rete deve corrispondere al valore di tensione indicato sulla targhetta.

Il trasferimento delle prese e la sostituzione del cavo di allacciamento devono essere effettuati esclusivamente da personale tecnico qualificato. Se la spina non è più accessibile in seguito al montaggio, è necessario disporre di un separatore universale con distanza di contatto di almeno 3 mm.

Non è consentito l'utilizzo di spine multiple, liste per connettori o prolunghe. In condizioni di sovraccarico sussiste il pericolo di incendio.

Norme di sicurezza

Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per riscaldare gli alimenti e le pentole.

I bambini possono usare l'apparecchio solo dopo essere stati adeguatamente istruiti in merito. Devono saperlo utilizzare correttamente ed essere perfettamente consapevoli dei pericoli menzionati nelle istruzioni per l'uso.

Questo prodotto non deve essere utilizzato da bambini o persone fragili senza sorveglianza.

Fondo caldo

La piastra di riscaldamento nel cassetto termico diventa molto calda. Pericolo di scottature! Tenere i bambini a distanza di sicurezza. Utilizzare sempre un panno o appositi guanti per estrarre le pentole.

Non deporre oggetti infiammabili né contenitori in plastica nel cassetto termico. Pericolo di incendio!

Pulizia

Non pulire mai il cassetto con un dispositivo a getto di vapore. Pericolo di corto circuito!

Riparazioni

Gli interventi di riparazione effettuati in modo non conforme rappresentano una fonte di pericolo. Rischio di scosse elettriche!

Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente dal personale del servizio di assistenza tecnica.

Crepe a livello della piastra di cottura

In caso di fessure, crepe o fenditure della piastra di cottura, sussiste il pericolo di scosse elettriche! Staccare la spina o disattivare il fusibile del cassetto nella scatola dei fusibili.

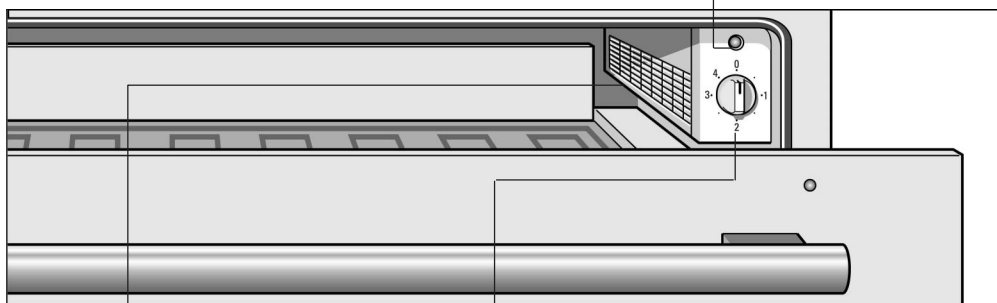
Rivolgersi al servizio di assistenza tecnica.

Cassetto termico

Il cassetto termico consente di preriscaldare le stoviglie o mantenere caldi gli alimenti.

Spia luminosa del display di esercizio

Quando si accende l'apparecchio, la lampada spia lampeggia.
Quando si chiude il cassetto, la lampada spia resta accesa.



Ventilatori e riscaldamento

si attivano in corrispondenza della posizione "Preriscaldare le stoviglie" **4**.

Selettore funzioni

Sono possibili le seguenti posizioni

- 0** = OFF
- 1** = lasciar riposare l'impasto, scongelare
- 2** = tener caldo il pane, scongelare, preriscaldare i contenitori per bevande
- 3** = tener calde le pietanze
- 4** = preriscaldare le stoviglie

L'apparecchio riscalda soltanto se il cassetto è stato chiuso correttamente.

Preriscaldare le stoviglie

Preriscaldando le stoviglie, gli alimenti ivi contenuti non si raffredderanno troppo rapidamente. Le bevande restano calde più a lungo.

Stoviglie - Generalità

Il cassetto scaldavivande può contenere fino a un massimo di 25 kg. Per esempio, è possibile preriscaldare posate per 6 - 12 persone.

cassetto inferiore, altezza: 14 cm		cassetto superiore, altezza: 29 cm	
6 piatti	Ø 24 cm	12 piatti	Ø 24 cm
6 scodelle per minestra	Ø 10 cm	12 scodelle per minestra	Ø 10 cm
1 ciotola	Ø 19 cm	1 ciotola	Ø 22 cm
1 ciotola	Ø 17 cm	1 ciotola	Ø 19 cm
1 piatto per carne	32 cm	1 ciotola	Ø 17 cm
		2 piatti per carne	32 cm

Disposizione delle stoviglie

Disporre le stoviglie in modo uniforme sull'intera superficie. I piatti disposti l'uno sull'altro si scaldano più lentamente rispetto alle stoviglie disposte singolarmente, per esempio 2 ciotole.

Contenitori per bevande

Per riscaldare i contenitori per bevande, quali le tazze per caffè espresso, usare il livello 2.



Impostando il livello 3 oppure 4, i contenitori per bevande diventano molto caldi. Pericolo di ustioni!

Procedimento

1. Riporre le stoviglie nel cassetto.
2. Impostare il selettore funzioni sul grado 4.
Per i contenitori per bevande selezionare sempre il livello 2.
La spia luminosa di esercizio lampeggia.
3. Chiudere il cassetto scaldavivande.
La spia luminosa di esercizio si accende.
L'apparecchio riscalda.

Durata della fase di preriscaldamento

La durata della fase di preriscaldamento dipende dal tipo di materiale e dallo spessore delle stoviglie, dalla quantità, dall'altezza e dalla disposizione delle stoviglie stesse.

Disporre le stoviglie in modo uniforme sull'intera superficie.

Qualora si facciano riscaldare stoviglie per 6 persone, il preriscaldamento dura circa 15-25 minuti.

Disattivazione

Aprire il cassetto. Disattivare il selettore funzioni.

Estrazione delle stoviglie

Estrarre le stoviglie dal cassetto utilizzando un panno o appositi guanti.



La superficie della piastra di cottura è calda.
Le parti inferiori delle stoviglie si riscaldano più di quelle superiori.

Mantenere caldi gli alimenti

Le stoviglie calde non devono essere mai trasferite direttamente dal piano di cottura caldo alla base in vetro del cassetto termico. Il fondo in vetro può danneggiarsi.

Non riempire eccessivamente le stoviglie, in modo da evitare che il cibo trabocchi.

Coprire gli alimenti con un coperchio termico o con una pellicola di alluminio.

Si consiglia di non far riscaldare il cibo per intervalli di tempo superiori a un'ora.

Alimenti appropriati

carne, pollo, pesce, salse, verdura, contorni e minestre.

Procedimento

1. Posizionare le stoviglie nel cassetto
2. Impostare il selettore funzioni sul grado 3 e preriscaldare l'apparecchio per 10 minuti.
3. Mettere il cibo nelle stoviglie preriscaldate.
4. Chiudere nuovamente il cassetto
La spia luminosa del display di esercizio si accende. L'apparecchio riscalda.

Disattivazione

Disattivare il selettore funzioni.
Estrarre le pentole dal cassetto utilizzando un panno o appositi guanti.

Applicazioni

Le tabelle indicano diversi tipi di applicazioni per il cassetto scaldavivande.
Impostare il selettore funzioni sul livello desiderato.
Preriscaldare le stoviglie qualora questo sia richiesto dalle indicazioni riportate nella tabella.

Livello	Alimenti / stoviglie	Avvertenza
1	Prodotti surgelati delicati per esempio torte con panna, burro, salsicciotti, formaggio	scongelerare
1	Far lievitare la pasta	coprire
2	Prodotti surgelati per esempio carne, dolci, pane	scongelerare
2	Mantenere calde le uova per esempio uova cotte, uova strapazzate	Preriscaldare le stoviglie, coprire gli alimenti
2	Mantenere caldo il pane per esempio pane per toast, pagnotte	Preriscaldare le stoviglie, coprire gli alimenti
2	Preriscaldare i contenitori per bevande	Per esempio le tazze per caffè espresso
2	Alimenti delicati per esempio carne preparata a cottura lenta	Mettere il coperchio
3	Mantenere caldi gli alimenti	Preriscaldare le stoviglie, coprire gli alimenti
3	Mantenere calde le bevande	Preriscaldare le stoviglie, coprire le bevande
3	Mantenere calde le schiacciate per esempio dolci alle uova, wraps, tacos	Preriscaldare le stoviglie, coprire gli alimenti
3	Riscaldare dolci secchi per esempio muffin, dolci guarniti di pasta zuccherata	Preriscaldare le stoviglie, coprire gli alimenti
3	Far sciogliere il cioccolato o la glassa di cioccolata	Preriscaldare le stoviglie, sminuzzare gli alimenti
3	Far sciogliere la gelatina	senza coperchio, ca. 20 minuti
4	Preriscaldare le stoviglie	non adatto per i contenitori per bevande

Cottura lenta

La funzione di cottura lenta è ideale per la carne tenera che deve risultare al sangue o cotta al dente. La carne resta in questo modo particolarmente succulenta e tenera. Il vantaggio: poiché con la cottura lenta i tempi si prolungano, si ha la possibilità di pianificare il menu a proprio piacere. La carne preparata a cottura lenta può essere tenuta calda facilmente.

Stoviglie adatte

Utilizzare stoviglie in vetro, porcellana o ceramica con coperchio, per esempio una teglia in vetro.

Procedimento

1. Preriscaldare il cassetto scaldavivande con la stoviglia al livello 4.
- 2 Far scaldare del burro o dell'olio in un tegame. Far rosolare ben bene la carne e disporla quindi immediatamente nella pentola preriscaldata. Mettere il coperchio.
3. Riporre quindi la pentola con la carne nel cassetto scaldavivande e proseguire la cottura. Impostare il selettore funzioni sul grado 3.

Avvertenze per la cottura lenta

Utilizzare solo carne fresca e in perfette condizioni. Eliminare con cura i tendini e i bordi di grasso. Durante la cottura il grasso produce infatti un forte sapore particolare.

Anche le fette di carne più grosse non devono essere necessariamente voltate.

Una volta terminata la cottura lenta, è possibile tagliare immediatamente la carne. Non è indispensabile lasciarla riposare.

Grazie a questo metodo di cottura, la carne risulta internamente sempre rosa. Questo non significa tuttavia che la carne sia cruda o poco cotta.

Attraverso la cottura lenta la carne non risulta così calda come la carne preparata arrosto nel modo consueto. Servire le salse molto calde. Negli ultimi 20-30 minuti riporre i piatti nel cassetto scaldavivande.

Se si desidera mantenere calda la carne preparata a fuoco lento, impostare nuovamente il livello 2 una volta terminata la cottura lenta. Le fette di carne piccole possono essere mantenute calde per 45 minuti, quelle di maggiori dimensioni per due ore.

Tabella

La funzione di cottura lenta è adatta a tutte le parti tenere di manzo, maiale, vitello, agnello, selvaggina e pollame. I tempi di rosolatura e di prosecuzione della cottura dipendono dalle dimensioni delle fette di carne.

I parametri di tempo si riferiscono al caso in cui la carne venga riposta in un tegame con burro od olio già caldo.

Pietanza	Arrostire sulla zona di cottura	Proseguimento della cottura in forno
Fette di carne piccole		
Dadini o listarelle	circa 1-2 minuti	20-30 minuti
Piccole bistecche o medaglioni	per ogni lato 1-2 minuti	35-50 minuti
Fette di carne di medie dimensioni		
Filetto (400-800g)	circa 4-5 minuti su tutti i lati	75-120 minuti
Dorso d'agnello (ca. 450g)	per ogni lato 2-3 minuti	50-60 minuti
Arrosto magro (600g-1000kg)	circa 10-15 minuti su tutti i lati	120-180 minuti
Fette di carne grandi		
Filetto (a partire da 900 g)	circa 6-8 minuti su tutti i lati	120-180 minuti
Roastbeef (1,1-2kg)	8-10 minuti su tutti i lati	210-300 minuti

Manutenzione e pulizia

Non utilizzare detergenti ad alta pressione o dispositivi a getto di vapore.

Pulire l'apparecchio solo quando è spento.

Selettore funzioni: posizione = 0

Esterno dell'apparecchio

Per la pulizia dell'apparecchio, utilizzare acqua e una piccola quantità di detergente. Asciugare poi con un panno morbido.

Non utilizzare prodotti troppo aggressivi o abrasivi. Se uno di questi prodotti dovesse venire a contatto con la parte frontale, pulire immediatamente con acqua.

Superfici in acciaio inox

Le macchie di calcare, grasso, amido o albume devono essere immediatamente eliminate. Tali macchie possono avere un effetto altamente corrosivo.

Per la pulizia, utilizzare acqua e detergente. Asciugare poi la superficie con un panno morbido.

Apparecchi con parte frontale in alluminio

Utilizzare un detergente per finestre non aggressivo e un panno morbido per finestre oppure un panno in microfibra non filaccioso. Strofinare con il panno in senso orizzontale e senza esercitare pressione sulla superficie.

Non utilizzare detergenti aggressivi né spugnette abrasive o panni grossolani.

Piastra di cottura

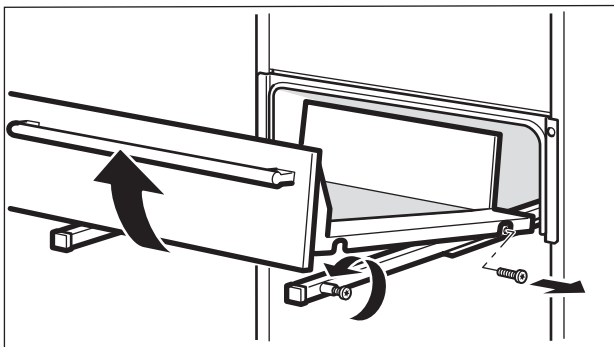
Per la pulizia della piastra di cottura, utilizzare acqua calda e una piccola quantità di detergente.

Interno dell'apparecchio

Smontaggio

Se si deve pulire il cassetto in basso, quest'ultimo può essere smontato.

1. Estrarre completamente il cassetto.
2. Svitare le due viti posteriori.
Svitare per metà della corsa le due viti anteriori.
3. Afferrare il cassetto a sinistra e a destra nella parte anteriore. La parte posteriore delle guide di scorrimento è lubrificata.
4. Procedendo con cautela, estrarre verso l'alto il cassetto e deporlo con cura.



E' ora possibile pulire la parte interna dell'apparecchio con acqua e detergente.

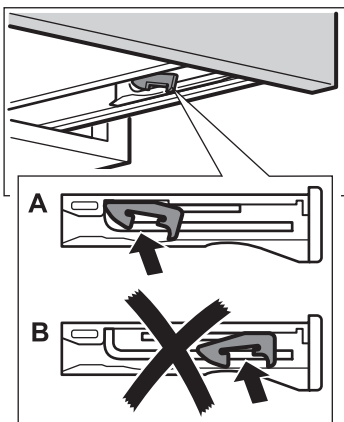


Non immergere mai in acqua il cassetto smontato.

Montaggio

Procedere nella sequenza inversa per montare nuovamente il cassetto.

A tale scopo, posizionare il cassetto sulle guide. Tirare in avanti le guide a sinistra e a destra finché le viti non si innestano nel rigonfiamento. Serrare nuovamente le viti.



Prestare attenzione a quanto segue:

Il cassetto presenta un gancio di serraggio a sinistra e a destra sul lato inferiore.

Solo quando il gancio di serraggio si trova nella posizione corretta, è possibile chiudere il cassetto.

Se un gancio fuoriesce dalla relativa guida (Fig. B), è necessario tenderlo verso il lato posteriore sino a farlo nuovamente innestare in posizione (Fig. A).

Cosa fare in caso di guasto?

Quando si verifica qualche malfunzionamento, si tratta spesso di una sciocchezza. Prima di rivolgersi al servizio di assistenza clienti, tener presenti le seguenti avvertenze:

Le pentole e gli alimenti restano freddi

Controllare se

- l'apparecchio è stato attivato
- si è verificato un calo di corrente
- il cassetto è stato chiuso perfettamente.

Le pentole e gli alimenti non si riscaldano a sufficienza

Possibili cause:

- le pentole e gli alimenti non sono stati scaldati a sufficienza
- il cassetto è rimasto aperto troppo a lungo.

La spia luminosa del display di esercizio lampeggia

Controllare se il cassetto è chiuso.

Se non è possibile chiuderlo, verificare la posizione dei ganci di serraggio conformemente a quanto indicato alla sezione "Manutenzione e pulizia, montaggio".

Il cassetto non si chiude correttamente

Verificare la posizione dei ganci di serraggio conformemente a quanto indicato alla sezione "Manutenzione e pulizia, montaggio".

Quando il cassetto termico è chiuso, la lampada spia lampeggia velocemente

Rivolgarsi al servizio di assistenza tecnica.

La spia luminosa del display di esercizio non si accende

La lampada spia è difettosa.

Rivolgarsi al servizio di assistenza tecnica.

Il fusibile scatta

Staccare la spina e rivolgersi al servizio di assistenza tecnica.

Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da personale tecnico qualificato. Interventi di riparazione non conformi possono causare gravi pericoli.

Servizio di assistenza tecnica

Sigla del prodotto e numero FD

Il servizio di assistenza tecnica è a disposizione per eventuali riparazioni. L'indirizzo e il numero telefonico del più vicino centro di assistenza tecnica sono riportati nella guida telefonica. Anche presso i centri menzionati è possibile informarsi sui punti di assistenza tecnica presenti nelle proprie vicinanze.

Indicare sempre il codice del prodotto (E) e il numero di produzione (FD) dell'apparecchio. La targhetta con i codici si trova all'interno del cassetto termico. Per evitare di dover cercare a lungo i dati necessari in caso di anomalia, annotare subito qui i codici relativi all'apparecchio.

Sigla del prodotto	Numero FD
Servizio di assistenza tecnica☎	

Dati tecnici

Alimentazione di corrente:	230 V, 50 Hz
Potenza allacciata totale:	810 W
Testato VDE (Associazione elettronica tedesca):	si
Contrassegno CE:	si

Inhoudsopgave

Hierop moet u letten	63
Voor de inbouw	63
Veiligheidsvoorschriften	64
De warmtelade	65
Servies voorverwarmen	66
Servies algemeen	66
Drinkservies	66
Hierbij gaat u als volgt te werk	67
Gerechten warmhouden	68
Ga als volgt te werk	68
Toepassingen	69
Langzaam garen	70
Onderhoud en reiniging	72
Buitenzijde apparaat	72
Verwarmingsplaat	72
Binnenzijde apparaat	72
Wat te doen bij storingen?	74
Klantenservice	75
Technische gegevens	75

Hierop moet u letten

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Alleen dan kunt u uw apparaat veilig bedienen.

Bewaar de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift goed. Geeft u het apparaat door aan anderen, doe de handleidingen er dan bij.

Voor de inbouw

Dit apparaat is alleen voor huishoudelijk gebruik bestemd.

Neem alstublieft het bijgevoegde installatievoorschrift in acht.

Transportschade

Controleer het apparaat na het uitpakken. Bij transportschade mag u het apparaat niet aansluiten.

Elektrische aansluiting

Het apparaat is aansluitklaar en mag alleen worden aangesloten op een volgens de voorschriften geïnstalleerd geaard stopcontact. De netspanning moet overeenkomen met de spanning die op het typeplaatje is aangegeven.

Laat het installeren van de stopcontacten of het vervangen van de aansluitkabel alleen door een elektricien uitvoeren. Wanneer de stekker na het inbouwen niet meer toegankelijk is, moet een schakelaar met een contactafstand van minstens 3 mm worden geïnstalleerd.

Multistekkers, stopcontactdozen en verlengkabels mag u niet gebruiken. Bij overbelasting bestaat brandgevaar.

Veiligheids-voorschriften

Gebruik het apparaat uitsluitend voor het opwarmen van gerechten en servies.

Kinderen mogen het apparaat alleen bedienen als ze hierover instructies hebben ontvangen. Kinderen moeten het goed kunnen bedienen en dienen zich bewust te zijn van de gevaren waar in de gebruiksaanwijzing op wordt gewezen.

Dit product mag niet zonder toezicht door kleine kinderen of gehandicapte personen worden gebruikt.

Hete bodem

De verwarmingsplaat in de warmtelade wordt heel heet. Verbrandingsgevaar!

Houd kinderen uit de buurt. Gebruik altijd keukenhandschoenen of pannenlappen wanneer u het servies uit de oven neemt.

Nooit brandbare of kunststofvoorwerpen in de warmtelade bewaren. Brandgevaar!

Reiniging

Reinig de lade nooit met een stoomstraalapparaat. Gevaar voor kortsluiting!

Reparaties

Ondeskundige reparaties zijn gevaarlijk. Risico van elektrische schokken!

Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door technici van de klantenservice.

Barsten in de verwarmingsplaat

Bij breuken, barsten of scheuren in de verwarmingsplaat bestaat het risico van elektrische schokken!

Haal de netstekker uit het stopcontact of schakel de zekering voor de lade in de meterkast uit.

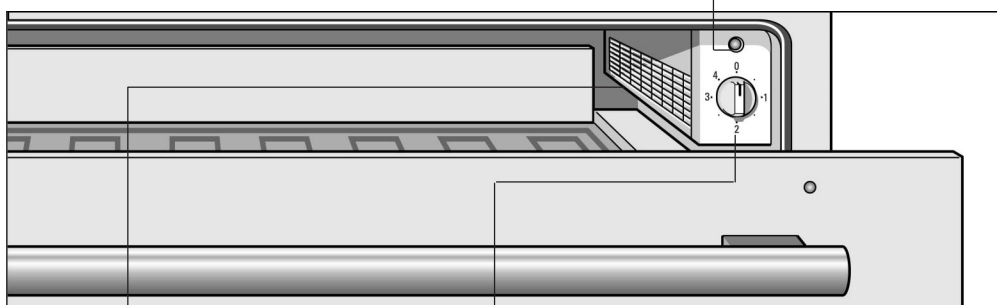
Neem contact op met de klantenservice.

De warmtelade

In de warmtelade kunt u servies voorverwarmen of gerechten warmhouden.

Bedrijfsindicatielampje

Als u het apparaat inschakelt, knippert het indicatielampje. Na het sluiten brandt het.



De ventilator en de verwarming

lopen bij de stand Servies voorverwarmen **4** an.

Functiekeuzeknop

Deze heeft de standen

- 0** = Uit
- 1** = Gistdeeg laten rijzen, langzaam ontdooien
- 2** = Brood warmhouden, langzaam ontdooien, drinkvormen voorverwarmen
- 3** = Gerechten warmhouden
- 4** = Service voorverwarmen

Het apparaat warmt alleen op wanneer de lade goed gesloten is.

Servies voorverwarmen

In voorverwarmd servies koelen de gerechten niet zo snel af. Dranken blijven langer warm.

Servies algemeen

U mag de warmtelade met maximaal 25 kg belasten.
U kunt bijv. servies voor een menu voor 6 of 12 personen voorverwarmen.

lage lade, 14 cm hoog		hoge lade, 29 cm hoog	
6 borden	Ø 24 cm	12 borden	Ø 24 cm
6 soepkommen	Ø 10 cm	12 soepkommen	Ø 10 cm
1 schaal	Ø 19 cm	1 schaal	Ø 22 cm
1 schaal	Ø 17 cm	1 schaal	Ø 19 cm
1 vleesschotel	32 cm	1 schaal	Ø 17 cm
		2 vleesschotels	32 cm

Servies inruimen

Verdeel het servies zo mogelijk over het hele oppervlak. Hoge stapels borden worden langzamer warm dan afzonderlijke delen van een servies, zoals bijv. 2 schalen.

Drinkservies

Verwarm drinkservies, zoals bijv. espressokoppen, altijd op stand 2.



Bij stand 3 of 4 worden de vormen heel heet.
Verbrandingsgevaar!

Hierbij gaat u als volgt te werk

1. Servies opbergen in de lade.
2. De functiekeuzeknop op stand 4 zetten.
Kies voor drinkservies altijd stand 2.
Het bedrijfsindicatielampje brandt.
3. Warmtelade sluiten.
Het bedrijfsindicatielampje brandt. Het apparaat warmt op.

Hoe lang duurt het voorverwarmen?

De duur van het voorverwarmen hangt af van het materiaal en de dikte, de hoeveelheid, de hoogte en de plaatsing van het servies.

Verdeel het servies zo mogelijk over het hele oppervlak.

Bij menuservies voor 6 personen duurt het voorverwarmen ongeveer 15-25 minuten.

Uitschakelen

Open de lade. Schakel de functiekeuzeknop uit.

Het servies uit de lade nemen

Neem het servies met een keukenhandschoen of een pannenlap uit de lade.



Het oppervlak van de verwarmingsplaat is heet.
De onderste delen van het servies worden heter dan de bovenste.

Gerechten warmhouden

Plaats hete pannen nooit direct van de hete kookplaat op de glazen bodem van de warmtelade. De glazen bodem kan worden beschadigd.

Doe geen te grote hoeveelheid in het servies, zodat er niets kan overlopen.

Dek de gerechten af met een hittebestendige deksel of met aluminiumfolie.

Wij raden u aan de gerechten niet langer dan een uur warm te houden.

Geschikte gerechten

De volgende gerechten zijn geschikt: vlees, gevogelte, vis, sauzen, groente, garnering en soepen.

Ga als volgt te werk

1. Servies in de lade plaatsen.
2. Functiekeuzeknop op stand 3 zetten en het apparaat 10 minuten voorverwarmen.
3. Gerechten in het voorverwarmde servies doen.
4. De warmtelade weer sluiten.
Het bedrijfsindicatielampje brandt. Het apparaat warmt op.

Uitschakelen

schakelt u de functiekeuzeknop uit.
Neem de gerechten met een keukenhandschoen of een pannenlap uit de lade.

Toepassingen

In de tabel vindt u verschillende toepassingen voor de warmtelade.

Zet de functiekeuzeknop op de gewenste stand.

Warm het servies voor wanneer dit in de tabel is aangegeven.

Stand	Gerechten / servies	N.B.
1	Gevoelige diepvriesgerechten, bijv. slagroomtaarten, boter, worst, kaas	langzaam ontdooien
1	Gistdeeg laten rijzen	Afdekken
2	Diepvries-gerechten bijv. vlees, gebak, brood	langzaam ontdooien
2	Eieren warmhouden bijv.gekookte of roereieren	Servies voorverwarmen, gerechten afdekken
2	Brood warmhouden bijv. toastbrood, broodjes	Servies voorverwarmen, gerechten afdekken
2	Drinkservies voorverwarmen	bijv. espressokoppen
2	Gevoelige gerechten bijv. langzaam gegaard vlees	Servies afdekken
3	Gerechten warmhouden	Servies voorverwarmen, gerechten afdekken
3	Drank warmhouden	Servies voorverwarmen, drank afdekken
3	Platte deeggerechten verwarmen zoals eierkoek, opgerolde pannenkoeken en taco's	Servies voorverwarmen, gerechten afdekken
3	Droog gebak verwarmen bijv. kruimelgebak en muffins	Servies voorverwarmen, gerechten afdekken
3	Chocoladerepen of chocoladecouverture smelten	Servies voorverwarmen, gerechten verkleinen
3	Gelatine oplossen	open, ca. 20 min.
4	Servies voorverwarmen	niet geschikt voor drinkservies

Langzaam garen

Langzaam garen is de ideale gaarmethode voor alle zachte stukken vlees die rosé moeten worden of waarbij de gaartijd zeer nauw luistert. Het vlees blijft heel sappig en wordt boterzacht. Uw voordeel: Omdat de tijden bij het langzaam garen aanzienlijk langer zijn, heeft u veel speelruimte bij de menuplanning. Langzaam gegaard vlees kan probleemloos worden warmgehouden.

Geschikt servies

Gebruik servies van glas, porselein of keramiek met deksel, bijv. een glazen braadpan.

Hierbij gaat u als volgt te werk

1. De warmtelade met het servies op stand 4 voorverwarmen.
2. Wat vet sterk verhitten in een pan. Het vlees krachtig aanbraden en direct in het voorverwarmde servies doen. Het deksel erop leggen.
3. Het servies met het vlees weer in de warmtelade doen en nagaren. De functiekeuze knop op stand 3 zetten.

Aanwijzingen voor langzaam garen

Gebruik alleen vers vlees. Verwijder zorgvuldig de vetranden en zenen. Vet ontwikkelt bij het langzaam garen een sterke eigen smaak.

Ook grotere stukken vlees hoeft u niet te keren.

U kunt het vlees direct na het langzaam garen in stukken snijden. Het hoeft niet te rusten.

Door de speciale bereidingsmethode ziet het vlees er van binnen altijd rosé uit. Dit betekent niet dat het rauw of minder gaar is.

Het zachtgebraden vlees is niet zo heet als vlees dat op de gebruikelijke manier is gebraden. Serveer de sauzen heel heet. Zet de borden tijdens de laatste 20-30 minuten ook in de warmtelade.

Wanneer u het langzaam gegaarde vlees warm wilt houden, schakel dan na het langzaam garen terug naar stand 2. Kleine stukken vlees kunt u maximaal 45 minuten warmhouden, grote stukken vlees maximaal twee uur.

Tabel

Voor het langzaam garen zijn alle zachte delen van rund, varken, kalf, lam, wild en gevogelte geschikt. Aanbraad- en nagaartijden zijn afhankelijk van de grootte van de vleesstukken.

De aanbraadtijden gelden voor vlees dat in heet vet wordt gelegd.

Gerecht	Aanbraden op de kookplaat	Nagaren in de oven
Kleine stukken vlees		
Blokjes of repen	rondom 1-2 min.	20 - 30 min.
Kleine schnitzels, steaks of medaillons	per kant 1-2 min.	35 - 50 min.
Middelgrote stukken vlees		
Filet (400-800g)	rondom 4-5 min.	75 - 120 min.
Lamszadel (ca. 450 g)	per kant 2-3 min.	50 - 60 min.
Magere braadstukken (600-1000 g)	rondom 10-15 min.	120 - 180 min.
Grote stukken vlees		
Filet (vanaf 900-g)	rondom 6-8 min.	120 - 180 min.
Rosbief (1,1-2kg)	rondom 8-10 min.	210 - 300 min.

Onderhoud en reiniging

Gebruik nooit een hogedrukreiniger of een stoomstraalapparaat!

Reinig het apparaat alleen wanneer het uitgeschakeld is.

Functiekeuzeknop: stand = 0

Buitenzijde apparaat

Maak het apparaat met water en wat afwasmiddel schoon. Droog het met een zachte doek na.

Scherpe of schurende middelen zijn ongeschikt. Komt zo'n middel op de voorzijde terecht, neem het dan direct met water af.

Oppervlakken van roestvrij staal

Verwijder kalk-, vet-, zetmeel- en eiwitvlekken altijd onmiddellijk. Onder zulke vlekken kan gemakkelijk corrosie ontstaan.

Gebruik voor het schoonmaken wat afwasmiddel. Droog de oppervlakken met een zachte doek na.

Apparaten met een voorzijde van aluminium

Gebruik een mild schoonmaakmiddel voor glas en een zachte zeem of een pluisvrije doek van microvezel. Veeg in horizontale richting over het oppervlak, zonder druk uit te oefenen.

Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen en geen krassende sponzen of grove reinigingsdoeken.

Verwarmingsplaat

Maak de verwarmingsplaat schoon met warm water en wat afwasmiddel.

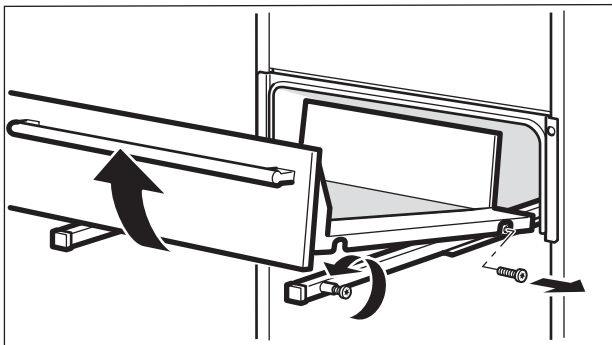
Binnenzijde apparaat

Wanneer u de lade aan de onderkant van binnen wilt schoonmaken, kunt u hem demonteren.

Demontage

1. De lade helemaal uittrekken.

2. De beide achterste schroeven eruitdraaien.
De beide voorste schroeven half losdraaien.
3. De lade aan de linker- en rechtervoorkant vastpakken. Het achterste deel van de glijrail is ingevet.
4. De lade voorzichtig opwaarts naar buiten trekken en neerzetten.



Nu kunt u het apparaat van binnen schoonmaken met warm water en wat afwasmiddel.



De uitgenomen lade nooit in water houden.

Montage

De lade in de omgekeerde volgorde weer monteren.

Plaats hem daarvoor op de rails. De rails links en rechts naar voren trekken tot de schroeven in de welving zitten.

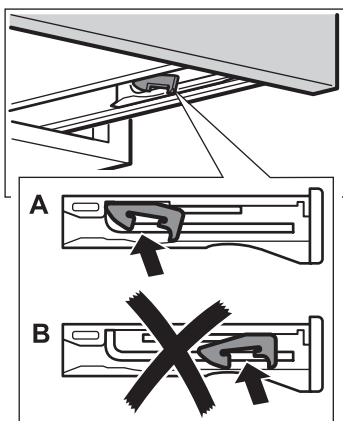
De schroeven weer bevestigen.

Let op het volgende:

De lade heeft aan de onderkant links en rechts een spanhaak.

Alleen wanneer de spanhaak zich in de juiste positie bevindt, kan de lade worden gesloten.

Is er een haak uit de geleiding gegleden (Afbeelding B), dan moet u hem naar achteren spannen tot hij inklikt (Afbeelding A).



Wat te doen bij storingen?

Storingen worden vaak veroorzaakt door een kleinigheid. Lees de volgende aanwijzingen voordat u contact opneemt met de klantenservice:

Het servies of de gerechten blijven koud

Controleer

- of het apparaat is ingeschakeld
- of er sprake is van een stroomuitval
- of de lade helemaal gesloten is.

Het servies of de gerechten worden niet warm genoeg

Het kan zijn

- dat het servies of de gerechten niet lang genoeg opgewarmd zijn
- dat de lade langere tijd open is geweest.

Het bedrijfsindicatielampje knippert

Controleer of de lade gesloten is.

Kan deze niet worden gesloten, controleer dan de positie van de spanhaak, zoals beschreven onder "Onderhoud en reiniging, inbouw".

De lade gaat niet goed dicht

Controleer de positie van de spanhaak, zoals beschreven onder "Onderhoud en reiniging, inbouw".

Bij een gesloten warmtelade knippert het indicatielampje agressief

Neem contact op met de klantenservice.

Het bedrijfsindicatielampje brandt niet

Het indicatielampje is defect.

Neem contact op met de klantenservice.

De zekering in de meterkast wordt in werking gezet

Haal de stekker uit het stopcontact en licht de klantenservice in.

Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerde technici. U kunt aanzienlijk gevaar lopen als gevolg van ondeskundige reparaties.

Klantenservice

U kunt het apparaat laten repareren door onze klantenservice. Het adres en telefoonnummer van de dichtstbijzijnde klantenservice vindt u in het telefoonboek. Ook de aangegeven servicecentra kunnen u helpen aan een service-adres bij u in de buurt.

E-nummer en FD-nummer

Geef aan de klantenservice altijd het productnummer (E-nr.) en het fabricagenummer (FD-nr.) van uw apparaat op. Het typeplaatje met de nummers vindt u wanneer u de deur van de warmtelade opent. Om in het geval van een storing niet te lang te hoeven zoeken, kunt u hier de gegevens van uw apparaat invullen.

E-nr.	FD
-------	----

Klantenservice 
--

Technische gegevens

Stroomvoorziening:	230 V, 50 Hz
Totale aansluitwaarde:	810 W
VDE-getest:	ja
CE-teken:	ja

Contenido

Qué hay que tener en cuenta	77
Antes del montaje	77
Indicaciones de seguridad	78
Cajón calentaplatos	79
Precalentar la vajilla	80
Vajilla en general	80
Recipientes para bebidas	81
Proceder de la siguiente forma	81
Mantenimiento en caliente de los platos	82
Proceder de la siguiente forma	82
Aplicaciones	83
Asar a fuego lento	84
Cuidados y limpieza	86
Parte externa del aparato	86
Placa para calentar	86
Interior del aparato	86
¿Qué hacer en caso de avería?	88
Servicio de asistencia técnica	89
Datos técnicos	89

Qué hay que tener en cuenta

Leer detenidamente las instrucciones de uso. Sólo así se puede manejar el aparato de forma segura.

Guardar las instrucciones de uso y de montaje. En caso de entregar el aparato a otra persona, adjuntar las instrucciones.

Antes del montaje

Este aparato es de uso exclusivamente doméstico.

Observar las instrucciones de montaje que se adjuntan.

Daños por el transporte

Comprobar el aparato tras sacarlo del embalaje. En caso de daños por transporte no conectar el aparato.

Conexión eléctrica

El aparato se suministra listo para ser conectado y sólo podrá conectarse a una toma de corriente de instalación reglamentaria y provista de toma a tierra. La tensión de la red debe coincidir con el valor de tensión que se indica en la placa de características.

Únicamente un electricista cualificado debe efectuar el cambio de lugar de las cajas de enchufe o el cambio de la línea de conexión. Si una vez realizado el montaje, el enchufe no está lo suficiente cerca, la instalación debe disponer de un dispositivo de separación omnipolar con una distancia de contacto mínima de 3 mm.

No se pueden utilizar ladrones, regletas de enchufes o cables de prolongación. En caso de sobrecarga existe peligro de incendio.

Indicaciones de seguridad

Utilizar el aparato únicamente para calentar alimentos y recipientes.

Los niños no deben utilizar el aparato a no ser que previamente se les haya enseñado cómo hacerlo. Deben aprender a utilizarlo correctamente y entender los peligros de los que se advierte en el manual de instrucciones.

Este producto no está previsto para ser usado por niños pequeños ni personas débiles sin supervisión.

Base caliente

La placa de calentamiento alcanza temperaturas muy elevadas en el cajón calentaplatos. ¡Peligro de quemaduras!

Es fundamental que los niños no se acerquen al aparato. Utilizar siempre guantes adecuados o agarradores para sacar los recipientes del horno.

No depositar nunca objetos inflamables o recipientes de plástico en el cajón calentaplatos. ¡Peligro de incendio!

Limpieza

No limpiar nunca el cajón con un dispositivo a chorro de vapor. ¡Peligro de cortocircuito!

Reparaciones

Las reparaciones inadecuadas son peligrosas. ¡Peligro de descarga eléctrica!

Las reparaciones deben ser efectuadas solamente por personal del servicio de asistencia técnica.

Desperfectos en la placa de calentamiento

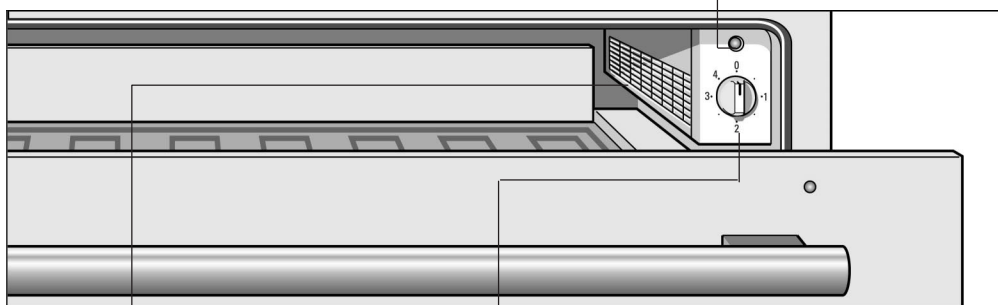
¡En caso de fisuras o quiebras en la placa de calentamiento existe peligro de electrocución!
Extraer el enchufe o desconectar el fusible del cajón en la caja de fusibles.
Avisar al servicio de asistencia técnica.

Cajón calentaplatos

En el cajón calentaplatos se puede precalentar la vajilla o mantener calientes los platos.

Piloto de funcionamiento

Cuando se pone en marcha el horno, el piloto de funcionamiento parpadea.
Una vez cerrado el cajón, el piloto permanece iluminado.



Ventilador y calefactor

funcionan en la posición
Precalentar vajilla **4**.

Selector de funciones

Dispone de las siguientes posiciones

- 0** = Off
- 1** = Levantar masa de levadura, descongelar
- 2** = Conservar caliente el pan, descongelar,
Precalentar recipientes para bebidas
- 3** = Conservar caliente los platos
- 4** = Precalentar la vajilla

El aparato sólo calienta si el cajón está debidamente cerrado.

Precalentar la vajilla

En la vajilla previamente calentada, los alimentos no se enfrían tan rápidamente. Las bebidas se mantienen calientes durante más tiempo.

Vajilla en general

La carga máxima del cajón calentaplatos es de 25 kg. Puede precalentar, p. ej., vajilla para 6 o 12 personas.

Cajón inferior, altura de 14 cm		Cajón superior, altura de 29 cm	
6 platos	Ø de 24 cm	12 platos	Ø de 24 cm
6 tazas de consomé	Ø de 10 cm	12 tazas de consomé	Ø de 10 cm
1 fuente	Ø de 19 cm	1 fuente	Ø de 22 cm
1 fuente	Ø de 17 cm	1 fuente	Ø de 19 cm
1 bandeja para servir carne	32 cm	1 fuente	Ø de 17 cm
		2 bandejas para servir carne	32 cm

Colocar la vajilla

Distribuir la vajilla por toda la superficie en la medida que sea posible. Una pila alta de platos se calienta más despacio que una sola pieza de la vajilla, como p. ej. 2 fuentes.

Recipientes para bebidas

Utilizar el nivel 2 para calentar recipientes para bebidas como tazas de café.



En el nivel 3 o 4, los recipientes para bebidas se calienta demasiado. ¡Peligro de quemaduras!

Proceder de la siguiente forma

1. Colocar la vajilla en el cajón.
2. Colocar el selector de funciones en el nivel 4.
Seleccionar el nivel 2 para recipientes para bebidas.
El piloto de funcionamiento permanece iluminado.
3. Cerrar el cajón calentaplatos.
El piloto de funcionamiento permanece iluminado.
El aparato calienta.

¿Cuánto tarda la vajilla en precalentarse?

El tiempo de precalentamiento viene determinado por el material y el grosor de la vajilla, la cantidad de piezas, la altura y la distribución de las piezas.

Distribuir la vajilla por toda la superficie en la medida que sea posible.

El precalentamiento de vajilla para 6 personas puede llevar aproximadamente de 15 - 25 minutos.

Desconexión

Abrir el cajón. Desconectar el selector de funciones.

Retirar la vajilla

La vajilla se debe retirar del cajón con un guante o un paño especial para sacar los platos del horno.



La superficie de la placa está muy caliente.
La parte inferior de las piezas se calienta más que la superior.

Mantenimiento en caliente de los platos

No colocar nunca recipientes o sartenes calientes procedentes de la placa de cocción directamente sobre la superficie de vidrio del cajón calentaplatos. Podría dañarse la superficie de vidrio.

No llenar demasiado los recipientes para evitar que la comida rebose.

Cubrir los platos con una tapadera resistente al calor o papel de aluminio.

Se recomienda no mantener los platos en caliente durante más de una hora.

Platos adecuados

Se obtiene un buen resultado de calentamiento de la carne, las aves, el pescado, las salsas, las verduras, las guarniciones y las sopas.

Proceder de la siguiente forma

1. Colocar la vajilla en el cajón.
2. Colocar el mando selector en el escalón de potencia 3 y precalentar el aparato durante 10 minutos.
3. Servir los alimentos en los platos precalentados.
4. Cerrar nuevamente el cajón.
El piloto de funcionamiento permanece iluminado.
El aparato calienta.

Desconexión

Desconectar el selector de funciones.
Retirar los platos del cajón sirviéndose de guantes adecuados o agarradores.

Aplicaciones

En la tabla se indican las diferentes aplicaciones del cajón calentaplatos.
Situat el selector de funciones en el nivel deseado.
Precaliente la vajilla cuando se indique en la tabla.

Nivel	Alimentos/Vajilla	Nota
1	Alimentos congelados delicados p.j., tartas de nata, mantequilla, embutido, queso	descongelar
1	Permitir que leve la pasta de levadura	tapar
2	Alimentos congelados p ej., carne, pastel, pan	descongelar
2	Conservar calientes platos que con huevo p. ej., huevo cocido, huevos revueltos	precalentar la vajilla, cubrir los alimentos
2	Conservar caliente el pan p. ej., pan de molde, panecillos	precalentar la vajilla, cubrir los alimentos
2	Precalentar recipientes para bebidas	p. ej., tazas de café
2	Alimentos recomendados p. ej., carne asada	Cubrir la vajilla
3	Conservar calientes los platos	precalentar la vajilla, cubrir los alimentos
3	Conservar calientes las bebidas	precalentar la vajilla, cubrir las bebidas
3	Calentar tortitas p. ej., crepes, tacos	precalentar la vajilla, cubrir los alimentos
3	Calentar pasteles secos p. ej., pastel cubierto, tartaletas de fruta	precalentar la vajilla, cubrir los alimentos
3	Fundir chocolate o capas de chocolate	precalentar la vajilla, trocear los alimentos
3	Deshacer gelatina	abierto, aprox. 20 minutos
4	Precalentar la vajilla	no adecuado para recipientes para bebidas

Asar a fuego lento

El asado a fuego lento es el método ideal para asar trozos de carne tierna que deban asarse poco o en al punto. La carne queda muy jugosa y tierna. La ventaja: puesto que al asar lentamente los tiempos son considerablemente más largos, se dispone de mucho margen para la planificación del menú. La carne asada a fuego lento se puede conservar caliente sin problemas.

Recipientes adecuados

Deben emplearse vajillas de cristal, porcelana o cerámica con tapa, p. ej., una cacerola de cristal.

Proceder de la siguiente forma

1. Precalentar los cajones calentaplatos con la vajilla en el nivel 4.
2. Verter un poco de mantequilla o margarina en una sartén y calentarla mucho. Freír bastante la carne e introducirla rápidamente en la vajilla precalentada. Poner la tapa.
3. Volver a colocar la vajilla con la carne en el cajón calentaplatos y cocer en el horno. Colocar el mando selector en la escalón de potencia 3.

Consejos y advertencias para asar a fuego lento

Utilizar sólo carne fresca y tierna. Retirar cuidadosamente los tendones y los bordes de grasa. Cuando se asa a fuego lento, la grasa desarrolla un sabor particular muy intenso.

Tampoco se deben utilizar trozos de carne demasiado grandes.

La carne se puede cortar inmediatamente después de asar a fuego lento. No es necesario dejarla reposar.

Mediante este método para asar, la carne siempre está poco hecha por dentro. Pero eso no quiere decir que esté cruda o muy poco asada.

La carne asada a fuego lento no está tan caliente como la carne asada convencionalmente. Servir las salsas muy calientes. Colocar el plato durante los últimos 20-30 minutos en el cajón calentaplatos.

Si se desea conservar caliente la carne asada a fuego lento, conectar al nivel 2 tras asar a fuego lento. Los trozos de carne pequeños se pueden conservar calientes durante 45 minutos, los trozos grandes hasta un máximo de dos horas.

Tabla

Para asar a fuego lento son adecuados todos los tipos de partes de carne de vaca, cerdo, ternero, cordero, venado y aves. El tiempo de fritura y asado dependen del tamaño de la pieza de carne.

Los tiempos de fritura son válidos para la maceración en mantequilla o margarina caliente.

Plato	Freír en la zona de cocción	Tras la cocción en el horno
Trozos de carne pequeños		
Cubitos o tiras	por todas partes 1-2 minutos	20-30 minutos
Pequeños filetes, bistecs o rodajas	por lado 1-2 minutos	35-50 minutos
Trozos de carne de tamaño intermedio		
Solomillo (400-800 g)	por todas partes 4-5 minutos	75-120 minutos
Espalda de cordero (aprox. 450g)	por lado 2-3 minutos	50-60 minutos
asados de carne magra (600-1.000 g)	por todas partes 10-15 minutos	120-180 minutos
Trozos de carne grandes		
Solomillo (a partir de 900 g)	por todas partes 6-8 minutos	120-180 minutos
Roastbeef (1,1-2 kg)	por todas partes 8-10 minutos	210-300 minutos

Cuidados y limpieza

No utilizar limpiadores de alta presión ni máquinas de limpieza a vapor.

Limpiar el aparato sólo cuando esté apagado.

Selector de funciones: Posición = 0

Parte externa del aparato

Limpiar el aparato con agua y un poco de lavavajillas. Secarlo con una paño suave.

Los productos abrasivos no son apropiados. Si un producto de este tipo entra en contacto con el panel frontal, limpiarlo inmediatamente con agua.

Superficies de acero inoxidable

Eliminar siempre de manera inmediata las manchas de cal, grasa, almidón y clara de huevo. Debajo de estas manchas puede formarse corrosión.

Utilizar un poco de agua con lavavajillas para la limpieza. A continuación, secar la superficie con un paño suave.

Aparatos con panel frontal de aluminio

Utilizar un limpiacristales suave y un paño para cristales o un paño de microfibras que no suelte pelusa. Limpiar la superficie con el paño efectuando movimientos horizontales sin ejercer excesiva presión.

No utilizar limpiadores agresivos ni estropajos que puedan rayar ni paños de limpieza ásperos.

Placa para calentar

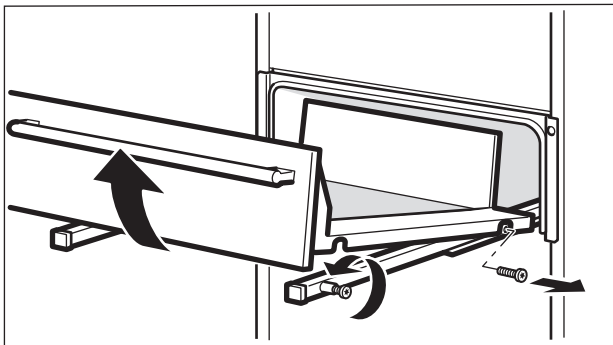
Utilizar agua caliente con un poco de lavavajillas para limpiar la placa para calentar.

Interior del aparato

Se puede desmontar el cajón en caso de tenerlo que limpiar por dentro.

Desmontaje

1. Extraer el cajón completamente.
2. Extraer los dos tornillos traseros.
Aflojar hasta la mitad los dos tornillos delanteros.
3. Sujetar el cajón por la parte izquierda y derecha delantera. La parte trasera de los raíles de deslizamiento está engrasada.
4. Extraer el cajón con cuidado hacia arriba.



Ya puede limpiar el interior del aparato con agua y un poco de lavavajillas.



No sumergir nunca el cajón desmontado en agua.

Montaje

Volver a montar el cajón siguiendo el orden inverso.

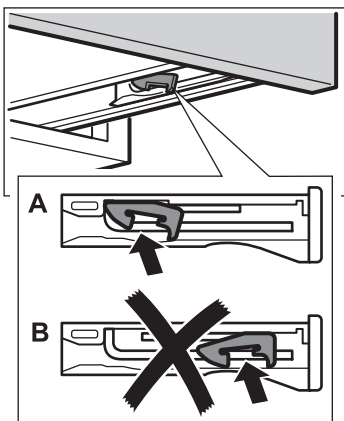
Para ello, colocar el cajón sobre los raíles. Tirar hacia delante los raíles a la izquierda y la derecha hasta que los tornillos se encuentren en la curvatura. Volver a apretar los tornillos.

Prestar atención a lo siguiente:

El cajón dispone de un gancho de sujeción en la parte inferior a la izquierda y la derecha.

Sólo cuando el gancho de sujeción se halla en posición correcta se puede cerrar el cajón.

Si un gancho se sale de la guía (figura B) habrá que apretarlo hacia atrás hasta que se enclave (figura A).



¿Qué hacer en caso de avería?

Con frecuencia, cuando se produce una avería, suele tratarse de una pequeña anomalía fácil de subsanar. Antes de llamar al servicio de asistencia técnica, deben tenerse en cuenta las siguientes advertencias:

La vajilla o los platos no se calientan

Comprobar

- si el aparato está conectado
- si hay un corte en el suministro eléctrico
- si el cajón está correctamente cerrado.

La vajilla o los platos no están lo suficientemente calientes

Posiblemente

- la vajilla o los platos no se han calentado durante el tiempo necesario
- el cajón ha permanecido abierto durante un largo período de tiempo.

El piloto de funcionamiento parpadea

Comprobar si el cajón está cerrado.

Si no se puede cerrar, comprobar la posición de los ganchos de sujeción como se describe en “Cuidados y limpieza, montaje”.

El cajón no cierra correctamente

Comprobar la posición de la pinza de sujeción tal como se describe en “Cuidados y limpieza, montaje”.

Si el cajón calentaplatos está cerrado, la lámpara indicadora parpadea a intervalos rápidos

Llamar al servicio de asistencia técnica.

El piloto de funcionamiento no se ilumina

Lámpara indicadora defectuosa.

Llamar al servicio de asistencia técnica.

El fusible en la caja de fusibles se dispara

Desenchufar el cable de red y ponerse en contacto con el servicio de asistencia técnica.

Las reparaciones deben ser efectuadas solamente por técnicos cualificados. La reparación inadecuada del aparato puede implicar serios riesgos para el usuario.

Servicio de asistencia técnica

Nº de producto y nº de fabricación

Nuestro servicio de asistencia técnica está a su disposición si su aparato necesita ser reparado. La dirección y el número de teléfono del servicio de asistencia técnica más próximo a su domicilio figura en la guía telefónica. Asimismo, los centros de asistencia técnica que les facilitamos podrán indicarles la delegación del servicio de asistencia técnica más próxima a su domicilio.

No olvide indicar siempre al servicio de asistencia técnica el número del producto (E-Nr.) así como el número de fabricación (FD-Nr.) de su aparato. Si abre la puerta del cajón calientaplatos, encontrará la placa de características con estos números. Para que, en caso de avería, no tenga que buscarlos, le aconsejamos anotar aquí directamente los datos de su aparato.

Nº de producto	Fecha de fabricación
Servicio de Asistencia Técnica	

Datos técnicos

Suministro de corriente:	230 V, 50 Hz
Valor total de conexión	810 W
Homologado por VDE:	sí
Etiqueta CE:	Sí

This image shows a full page of blank, lined paper. It features approximately 20 evenly spaced horizontal grey lines across its entire width, providing a template for handwriting practice or general note-taking. The margins are consistent on all sides.

[illegible]

This image shows a full page of blank, lined paper. It features approximately 20 evenly spaced horizontal grey lines across the entire width of the page, providing a guide for handwriting or typing. The background is a solid off-white color.

92